

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

21 NOVEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

portant statut syndical des agents des provinces, des communes, des personnes publiques subordonnées aux provinces et aux communes et des associations de communes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR (1)

PAR M. BRACOPS.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.

Historique.

Le projet qui a été examiné par votre commission et qui porte la date du 29 mai 1956, ne constitue pas la première tentative de doter d'un statut syndical les agents des provinces, des communes, des personnes publiques subordonnées aux provinces et aux communes et des associations de communes.

Une première proposition de ce genre, excluant toutefois les associations de communes, vit le jour le 15 décembre 1949. Elle fut suivie d'une seconde proposition du 6 fé-

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Philippart, président; Bijmens, Decker, Kiebooms, Kofferschläger, Lefère, Meyers, Moyersoën, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoît), Verroken. — Bertelson, Bracops, De Cooman, Demets, De Pauw, Merlot (Joseph-Jean), Peereboom, Sainte, Tielmans (François), Van Cleemput. — Blum, Cooremans.

B. — Membres suppléants : MM. Delhache, Eneman, Hermans, Mertens de Wilmars, Van Elslande, Verboven. — Denis, Detiège, Diriken, Messine, Toubeau. — Merchiers.

Voir :

524 (1955-1956) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 7 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

21 NOVEMBER 1957.

WETSONTWERP

houdende syndicaal statuut voor de ambtenaren van provincies, gemeenten, onder provincies en gemeenten ressorterende publiekrechtelijke personen en verenigingen van gemeenten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER BRACOPS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

Historisch overzicht.

Het wetsontwerp dat door uwe Commissie onderzocht werd en de datum draagt van 29 mei 1956, is de eerste poging niet om de ambtenaren van provincies, gemeenten, onder provincies en gemeenten ressorterende publiekrechtelijke personen en verenigingen van gemeenten met een syndicaal statuut te begiftigen.

Een eerste voorstel van dien aard, waaruit echter de verenigingen van gemeenten uitgesloten waren, zag het licht op 15 december 1949. Het werd gevolgd door een tweede voor-

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Philippart, voorzitter; Bijmens, Decker, Kiebooms, Kofferschläger, Lefère, Meyers, Moyersoën, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoît), Verroken. — Bertelson, Bracops, De Cooman, Demets, De Pauw, Merlot (Joseph-Jean), Peereboom, Sainte, Tielmans (François), Van Cleemput. — Blum, Cooremans.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Delhache, Eneman, Hermans, Mertens de Wilmars, Van Elslande, Verboven. — Denis, Detiège, Diriken, Messine, Toubeau. — Merchiers.

Zie :

524 (1955-1956) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 7 : Amendementen.

vrier 1951. Cette dernière est la base de l'actuel projet; ce texte lui-même a dû subir quelques remaniements suite à l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le dernier statut syndical des agents des services publics, complété encore par l'arrêté royal du 11 février 1957.

Allure générale des débats.

Votre commission a consacré six séances à l'examen du texte gouvernemental. Outre ces réunions, auxquelles assistait le Ministre, il a été jugé nécessaire de constituer, au sein de la commission, un groupe de travail chargé de débayer le terrain et de présenter au Ministre une solution précise à des difficultés qui se sont fait jour. Non pas que le principe même de la création de ce nouveau statut syndical ait été mis en cause. Tous les membres de la commission s'accordent en effet à reconnaître qu'il convient de doter les agents provinciaux et communaux d'un tel statut, à l'exemple de ce qui existe notamment pour les agents de l'Etat depuis l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949, le premier en la matière. Unanimes sur le principe, les membres de la commission ont divergé d'opinion quand il s'est agi d'examiner certains points particuliers — on le verra au chapitre de l'examen des articles — par exemple pour le champ d'application de la loi ou encore les prérogatives précises à conférer aux différents comités de consultation syndicale prévus par le projet.

Légalisation du fait syndical.

L'article premier, tant dans sa forme initiale que dans sa forme actuelle, constitue le pivot, la charnière du projet, celui dont découlent toutes les autres dispositions. Il reconnaît officiellement le « fait syndical » dans les administrations et établissements visés et donne des bases légales à l'action des organisations syndicales auprès de ces administrations et établissements.

Certes, ces organisations syndicales existent, et le fait syndical revêt dans la vie économique et sociale du pays une importance, sur laquelle il paraît superflu d'insister. Il s'est également manifesté dans le domaine provincial et communal, parfois même sous forme de comités syndicaux chargés d'émettre un avis sur certaines questions touchant au statut des agents. Mais il s'agit de cas exceptionnels, où l'intervention des organisations syndicales est prévue de façon ou moins désordonnée. Il n'en reste pas moins que dans les circonstances actuelles, les administrations et établissements intéressés peuvent ignorer les organisations syndicales et refuser tout contact avec elles, alors que le droit pour les syndicats de faire entendre leurs revendications a été inséré dans une loi pour les travailleurs du secteur privé, et dans un arrêté royal pour les agents des services publics autres que ceux des provinces, des communes, des personnes publiques subordonnées aux provinces et aux communes et des associations de communes. Autrement dit, l'activité des organisations syndicales représentant le personnel des provinces et des communes est sujette à l'appréciation unilatérale des mandataires provinciaux ou communaux responsables. Elle le restera tant qu'elle n'aura pas été réglementée par une loi.

La seule question qui puisse encore se poser à propos de l'article premier est donc celle de savoir si les Chambres veulent admettre la reconnaissance légale de l'action syndi-

stel op 6 februari 1951. Laatstvermeld wetsvoorstel dient tot grondslag voor het huidig wetsontwerp; deze tekst zelf heeft enige wijzigingen moeten ondergaan ingevolge het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, hetwelk nog aangevuld werd door het koninklijk besluit van 11 februari 1957.

Algemeen verloop van de debatten.

Uwe commissie wijdde zes vergaderingen aan het onderzoek van de regeringstekst. Buiten die vergaderingen, waarop de Minister aanwezig was, werd het nodig geacht in de schoot der commissie een werkgroep op te richten om het terrein te effenen en aan de Minister een preciese oplossing voor te stellen voor de moeilijkheden die aan het licht zijn gekomen. Dit betekent geenszins dat het principe zelf van het opmaken van een nieuw syndicaal statuut werd betwist. Alle leden van de Commissie zijn het inderdaad eens om te erkennen dat de ambtenaren van provincies en gemeenten met een dergelijk statuut moeten begiftigd worden naar het voorbeeld van hetgeen namelijk voor het Rijkspersoneel bestaat sedert het besluit van de Regent van 11 juli 1949, dat voor het eerst deze stof behandelde. Eensgezind wat het principe betreft, verschilden de leden van de Commissie van mening wanneer het erop aankwam sommige bijzondere punten te onderzoeken — dit zal men zien in het hoofdstuk betreffende de bespreking der artikelen — bijvoorbeeld waar het toepassingsgebied van de wet of de preciese bevoegdheden betreft welke aan de verscheidene, bij het ontwerp in 't vooruitzicht gestelde comités voor syndicaal advies, moeten worden toevertrouwd.

Legalisatie van het bestaan der syndicale organisaties.

Het eerste artikel is, zowel in zijn oorspronkelijke als in zijn huidige vorm, als het ware de hoeksteen, de spil van het ontwerp; al de andere bepalingen zijn hiervan het logische uitvloeisel. Dit artikel behelst de officiële erkenning van het feitelijke bestaan der syndicale organisaties in de besturen en de andere betrokken instellingen, en geeft aan de actie van deze organisatie bij bedoelde besturen en instellingen een wettelijke grondslag.

Gewis, deze syndicale organisaties bestaan, en hun bestaan heeft voor het economische en sociale leven van het land een zo groot belang, dat wij er wel niet bij stil hoeven te staan. Ook op het provinciale en gemeentelijke vlak hebben zij hun invloed doen gelden, soms zelfs in de vorm van syndicale commissies die tot taak hebben advies uit te brengen over zekere kwesties in verband met het personeelsstatuut. Doch dit zijn slechts uitzonderingsgevallen, en de actie van de syndicale organisaties is hier nog niet degelijk geordend. Daaruit volgt echter dat de betrokken besturen en instellingen in de gegeven omstandigheden de syndicale organisaties kunnen negeren, en ieder contact van de hand kunnen wijzen, ofschoon het recht van de vakverenigingen om hun stem te laten horen in een wet is opgenomen, wat de arbeiders in de privé-sector betreft, en in een koninklijk besluit, wat het personeel van de openbare diensten betreft, met uitzondering dan van dit van de provincies, gemeenten, onder provincies en gemeente ressorterende publiekrechtelijke personen en verenigingen van gemeenten. Met andere woorden: de actie van de syndicale organisaties die het personeel van provincies en gemeenten vertegenwoordigen is afhankelijk van het eenzijdig oordeel der verantwoordelijke provinciale of gemeentelijke mandatarissen. Daarin zal geen verandering komen zolang de wetgever hier niet regelend optreedt.

De enige vraag die in verband met het eerste artikel nog kan worden gesteld, is dus of de Kamers instemmen met de wettelijke erkenning van de syndicale actie bij de voormelde

cale auprès des administrations et établissements précités. Nous avons vu que votre commission y a répondu par l'affirmative.

Les grands principes du projet.

Dans son projet, qui affecte la forme d'une loi de cadre, le Ministre s'est préoccupé en tout premier lieu d'établir une similitude aussi étroite que possible entre le statut syndical des agents de l'Etat et celui des agents inclus dans le champ d'application du projet. Il a voulu consacrer le fait syndical dans les administrations et établissements susvisés et en organiser les modalités d'action, notamment par la consultation obligatoire sur des points précis mentionnés dans la loi. Cette consultation aura lieu dans des organismes formés non pas nécessairement sur une base paritaire, mais où l'autorité consultante sera représentée et où les organisations désignées par la majorité du personnel pourront exprimer leur avis en toute connaissance de cause, dans un esprit de parfaite compréhension et de saine collaboration.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET DES AMENDEMENTS.

Pour la compréhension du présent chapitre consacré tout ensemble à l'examen des articles et des amendements, les uns ayant été discutés en fonction des autres, nous avons jugé utile de reproduire *in fine* du présent rapport et en regard l'un de l'autre, le texte du projet initial du Ministre et celui du projet qui vous est présenté.

Nous vous prions de bien vouloir vous y référer.

Article premier.

Si le principe même de l'instauration du statut syndical, tel que le prévoit le projet, ne fut pas mis en cause, ainsi qu'il a été dit plus haut, par contre plusieurs amendements ou suggestions furent introduits tendant soit à limiter, soit à accroître le champ d'application de la loi. Ils donnèrent lieu à d'abondants échanges de vues que nous jugeons indispensable de résumer sous différentes rubriques.

Associations de communes.

Certains commissaires ont demandé pourquoi le champ d'application du projet était limité aux associations de communes sans intervention de particuliers ou de sociétés.

Un membre a déposé un amendement excluant du champ d'application de l'article 1^{er} ces intercommunales pures. Il a précisé que les grandes associations de l'espèce, telles les intercommunales du gaz ou de l'électricité, ont un caractère commercial accusé qui les apparente au secteur privé et qu'il convient dès lors soit de les y assimiler, soit de les doter d'un statut particulier. Il a étayé aussi son amendement par l'absence de lien juridique entre les communes et les associations de communes, celles-ci formant des organismes bien distincts.

Suivant les précisions fournies par le Ministre, les inter-

besturen en instellingen. Wij zagen reeds dat uw Commissie hierop bevestigend heeft geantwoord.

Hoofdbeginselen van het ontwerp.

In zijn ontwerp, dat de vorm heeft van een kaderwet, heeft de Minister in de eerste plaats gestreefd naar een zo nauw mogelijke gelijkenis tussen het syndicale statuut van het Rijkspersoneel en dat van de personeelsleden die binnen het toepassingsgebied van het ontwerp vallen. Hij heeft het bestaan van de syndicale organisaties in de voormelde besturen en instellingen willen bekrachtigen en de werkwijze ervan regelen, met name door de verplichte raadpleging nopens in de wet nauwkeurig aangegeven kwesties. Deze raadpleging zal geschieden in organen die niet noodzakelijk op een paritaire basis zijn samengesteld, maar waar de raadplegende instantie is vertegenwoordigd en waar de door een meerderheid van het personeel aangewezen organisaties hun advies met kennis van zaken kunnen geven, in een geest van goede verstandhouding en gezonde samenwerking.

II. — BERAADSLAGING OVER DE ARTIKELEN EN DE AMENDEMENTEN.

Voor een beter begrip van dit hoofdstuk, waarin tegelijk de beraadslaging over de artikelen en de amendementen wordt behandeld, — vermits deze laatste werden besproken in functie van de eerstgenoemde, — hebben wij het nuttig geoordeeld aan het einde van dit verslag de tekst van het oorspronkelijk ontwerp van de Minister en die van het U thans voorgelegde ontwerp naast elkaar af te drukken.

Wij verwijzen U dan ook naar deze teksten.

Eerste artikel.

Wij zegden hierboven reeds dat het beginsel zelf van de invoering van het syndicaal statuut, zoals het in het ontwerp is geformuleerd, niet wordt ontkend. Wel werden echter verscheidene amendementen ingediend en suggesties geopperd met de bedoeling het toepassingsgebied van de wet in te krimpen of te verruimen. Zij gaven aanleiding tot uitvoerige gedachtenwisselingen die, naar het ons voorkomt, onder diverse rubrieken moeten worden samengevat.

Verenigingen van gemeenten.

Sommige leden stelden de vraag waarom het ontwerp enkel toepassing vindt op de verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen.

Een lid heeft een amendement ingediend houdende uitsluiting van die zuivere intercommunale verenigingen uit het toepassingsgebied van het eerste artikel. Hij betoogde dat bedoelde grote verenigingen, bijvoorbeeld de intercommunale verenigingen voor gas en electriciteit, een uitgesproken commercieel karakter hebben, waardoor zij verwant zijn met private bedrijven, en dat zij derhalve of wel hiermede gelijkgesteld moeten worden of wel van een bijzonder statuut moeten worden voorzien. Tot staving van zijn amendement voerde hij verder aan dat er geen juridisch verband bestaat tussen de gemeenten en de verenigingen van gemeenten, daar deze verenigingen duidelijk onderscheiden lichamen vormen.

De Minister verklaart nader dat de zogenaamde ge-

communales dites mixtes — c'est-à-dire auxquelles participent des particuliers ou des sociétés — présentent des particularités qui méritent examen. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'elles soient des « entreprises » au sens de l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie. Dans certains cas, l'application du statut syndical à ces intercommunales ferait donc double emploi avec ladite loi, qui prescrit la création éventuelle de conseils d'entreprise ayant une compétence analogue à celle que le projet propose de donner aux comités de consultation syndicale.

C'est pourquoi le projet ne s'applique qu'aux intercommunales dites « pures » et non aux mixtes.

D'autres suggestions et observations furent émises. Certains membres ont craint que les intérêts des agents des intercommunales et ceux des autres agents visés par le projet ne fussent par trop différents pour être discutés par un même comité, eu égard à la variété des liens unissant les agents des intercommunales à leur employeur ou bien à la diversité des catégories du personnel communal par rapport au personnel des intercommunales.

De l'ensemble des arguments avancés est sorti un amendement gouvernemental à l'article 10, par lequel les intercommunales pures sont pourvues, à l'échelon national, d'un comité propre (comité général), en suite de quoi l'amendement d'un commissaire, dont question ci-avant, a été retiré par son auteur.

Enumération des agents visés par le projet.

Un commissaire, par voie d'amendement et par souci d'exactitude, souhaitait voir figurer à l'article premier une énumération précise des administrations et des catégories d'agents auxquelles s'applique le projet. Cette nomenclature visait notamment les agents définitifs, stagiaires et temporaires auxquels furent ajoutés plus tard par un second amendement et suite à l'amendement du gouvernement dans ce sens, les receveurs régionaux et les brigadiers champêtres.

Observons que les agents provinciaux et communaux ne sont pas tellement en cause en l'occurrence. Le projet initial soumis à l'avis du Conseil d'Etat visait surtout en son article 1^{er} les agents eux-mêmes. Il était rédigé en ces termes :

« La présente loi est applicable aux agents des provinces, »
 « des communes, des administrations et établissements qui »
 « leur sont subordonnés, ainsi que des associations de com- »
 « munes non composées de particuliers et de sociétés, et »
 « aux membres du personnel enseignant des écoles pri- »
 « maires et gardiennes communales soumises au régime de »
 « la loi organique de l'enseignement primaire. »

Or, le Conseil d'Etat a fait remarquer à juste titre que :

« Une telle formule restreint singulièrement la portée »
 « du projet. La loi s'appliquera non seulement aux agents »
 « mais aussi aux personnes publiques qui les emploient et »
 « au pouvoir exécutif. Elle est inadéquate, en ce sens que »
 « c'est moins aux agents qu'aux organisations syndicales »
 « qui sont censées les représenter que le projet s'adresse... »

Cette observation était judicieuse. Aussi le Ministre a-t-il

mengde intercommunales — die waarbij particulieren of vennootschappen zijn betrokken — bijzondere kenmerken hebben, welke een nader onderzoek verdienen. Het is ten andere niet uigesloten dat het « bedrijven » zijn als bedoeld in artikel 14 der wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. In sommige gevallen zou de toepassing van het syndicaal statuut op die intercommunale verenigingen dus een nutteloze herhaling zijn van bepalingen in de gegeven wet, waarbij de eventuele oprichting wordt voorgeschreven van ondernemingsraden met een bevoegdheid van dezelfde aard als bij het ontwerp wordt voorgesteld voor de comités voor syndicaal advies.

Daarom is het ontwerp niet op de gemengde, maar enkel op de zogenaamd « zuivere » intercommunale verenigingen van toepassing.

Er werden nog andere suggesties en opmerkingen gemaakt. Wegens de verscheidenheid der banden tussen het personeel der intercommunale verenigingen en hun werkgever of op grond van de diversiteit der intercommunale verenigingen, vrezen sommige leden dat de belangen van het personeel der intercommunale verenigingen en die van de ander in het ontwerp bedoelde personeelsleden al te zeer verschillen om door een zelfde comité te worden besproken.

Het gevolg van al de aangevoerde argumenten is geweest dat de Regering een amendement heeft ingediend op artikel 10, waarbij voor de zuivere intercommunale verenigingen op nationaal vlak wordt voorzien in een eigen (algemene) syndicale raad van advies en dat dienvolgens een lid zijn amendement, waarvan hoger sprake, heeft ingetrokken.

Opsomming van de bij het ontwerp bedoelde personeelsleden.

Een lid heeft een amendement ingediend, waarin de wens tot uiting komt in het eerste artikel, terwille van een nauwkeurige formulering, een juiste opsomming te geven van de besturen en categorieën van personeelsleden waarop het ontwerp van toepassing is. In die opsomming werden onder meer vermeld de vastbenoemde, de stagedoende en de tijdelijke ambtenaren; daaraan werden later bij een tweede amendement en ingevolge het regeringsamendement in die zin de gewestelijke ontvangers en de brigadiers-veldwachters toegevoegd.

Opgemerkt weze dat het hier niet zozeer om het provinciaal en het gemeentelijk personeel gaat. Het oorspronkelijk ontwerp, dat voor advies aan de Raad van State is voorgelegd, doelde in het eerste artikel vooral op de personeelsleden zelf. Het luidde als volgt :

« Onderhavige wet is van toepassing op het personeel »
 « der provinciën, der gemeenten, der daaronder ressorte- »
 « rende besturen en instellingen, alsmede op dat der vere- »
 « ningen van gemeenten, die niet uit particuliere personen »
 « en vennootschappen zijn samengesteld, en op het onder- »
 « wijzend personeel van de gemeentelijke bewaar- en lagere »
 « scholen, waarop het stelsel der wet tot regeling van het »
 « lager onderwijs van toepassing is. »

De Raad van State maakte daarbij terecht de volgende opmerking :

« Zodanige formulering beperkt in aanzienlijke mate de »
 « draagwijdte van het ontwerp. De wet zal niet alleen toe- »
 « passing vinden op het personeel maar ook op de open- »
 « bare personen die genoemd personeel in dienst hebben. »
 « en op de uitvoerende macht. Ook in die zin is zij minder »
 « juist, dat het ontwerp niet zozeer betrekking heeft op »
 « het personeel zelf als wel op de syndicale organisaties »
 « die geacht worden dat personeel te vertegenwoordigen. »

Dit was een scherpzinnige opmerking en de Minister

estimé qu'il convenait de substituer le texte du Conseil d'Etat à celui du projet primitif pour l'article 1^{er}, sous réserve d'une légère modification de forme (1).

Le Gouvernement, afin d'éliminer tout malentendu à ce sujet, a déposé un amendement précisant que tous les agents occupés dans les administrations visées tombent sous l'application du statut syndical. Le Ministre a précisé que ce nouveau texte ne modifiait pas le statut des agents en cause, chaque catégorie d'agents garde son statut propre : le personnel sous contrat d'emploi ou de travail, restera sous ces contrats.

Le commissaire ayant retiré l'amendement dont question plus haut, le texte amendé par le Gouvernement a été adopté à l'unanimité.

Personnel enseignant communal.

Un membre a posé la question de savoir si le personnel enseignant communal était bien inclus dans le projet. Le Ministre y a répondu par l'affirmative.

Un autre membre a proposé d'exclure ce même personnel du champ d'application de la loi. Le groupe de travail et la commission ensuite ont estimé que cette proposition ne pouvait être retenue, puisqu'il s'agit de membres du personnel communal non dotés d'un statut syndical.

Personnel enseignant des écoles adoptées.

Un amendement tendait à faire bénéficier du statut syndical le personnel enseignant des écoles adoptées. Son auteur voyait entre ce personnel et celui des établissements communaux d'enseignement une certaine analogie, résultant de ce que les traitements sont à charge des pouvoirs publics.

Le Ministre a répondu qu'il est exact que les traitements du personnel enseignant des écoles adoptées est à charge des communes, en vertu des articles 22 et 30 de la loi organique de l'enseignement primaire. Mais là s'arrêtent les rapports que les communes entretiennent avec les instituteurs et les institutrices des écoles adoptées. Les autorités locales ne participent pas à leur nomination et n'ont même pas le droit de les surveiller. Par conséquent, le lien entre le personnel des écoles adoptées et les pouvoirs publics est d'une nature très tenue et ne permet nullement de donner la qualité d'agent communal aux instituteurs de ces établissements.

L'amendement a été rejeté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Personnel de la police.

En corrélation avec sa proposition de loi dotant les agents de la police communale d'un statut syndical propre, un commissaire a introduit un amendement excluant le personnel de la police (urbaine et rurale) du champ d'application de l'article premier.

Le Ministre a souligné que le projet permet à toutes les organisations syndicales de représenter le personnel communal et de le défendre. Il n'avantage nullement certaines organisations. D'autre part, il ne porte aucunement atteinte à l'indépendance du personnel de la police, ni aux pouvoirs

heeft dan ook geoordeeld dat de tekst van het oorspronkelijk ontwerp voor het eerste artikel diende te worden vervangen door de tekst van de Raad van State, onder voorbehoud van een lichte wijziging van de vorm (1).

Om elk misverstand terzake uit de weg te ruimen, heeft de Regering een amendement ingediend, volgens hetwelk al de personeelsleden, die in de bedoelde besturen tewerkgesteld zijn, onder toepassing van het syndicaal statuut vallen. De Minister verklaarde nader dat die nieuwe tekst het statuut der betrokken personeelsleden niet wijzigt : elke categorie van het personeel onder bedienden of arbeidscontract blijft onder die contracten.

Daar het Commissielid het amendement waarvan hierboven sprake intrekt, wordt de door de Regering geamendeerde tekst eenparig aangenomen.

Gemeentelijke leerkrachten.

Een lid vraagt of de gemeentelijke leerkrachten wel degelijk binnen het kader van het ontwerp vallen. De Minister antwoordt hierop bevestigend.

Een ander lid stelt voor, dit personeel buiten het toepassingsgebied van de wet te houden. De werkgroep eerst, en daarna de Commissie, hebben evenwel geoordeeld dat op dit voorstel niet kan worden ingegaan omdat het hier leden van het gemeentepersoneel geldt die geen syndicaal statuut hebben.

Leerkrachten bij de aangenomen scholen.

Een amendement strekt ertoe het syndicaal statuut ook toepasselijk te maken op de leerkrachten van de aangenomen scholen. Steller van dit amendement ziet een zekere analogie tussen dit personeel en de leerkrachten van de gemeentelijke onderwijsinrichtingen, aangezien de wedden ten laste van de openbare besturen zijn.

De Minister geeft toe dat de wedden van de leerkrachten van de aangenomen scholen door de gemeenten worden gedragen, krachtens de artikelen 22 en 30 van de wet tot regeling van het Lager Onderwijs. Maar daar houdt elk contact van de gemeenten met de onderwijzers en onderwijzeressen van de aangenomen scholen op. De plaatselijke autoriteiten hebben geen stem in hun benoeming en hebben zelfs niet het recht op hen toezicht uit te oefenen. Bijgevolg is de band tussen het personeel van de aangenomen scholen en de openbare besturen eerder slap, en kan men op grond daarvan aan de leerkrachten van deze inrichtingen niet de titel van gemeentepersoneel geven.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem en 1 onthouding.

Politiepersoneel.

In samenhang met zijn wetsvoorstel, waarbij aan de gemeentelijke politieagenten een eigen syndicaal statuut wordt verleend, dient een Commissielid een amendement in, dat ertoe strekt het (stedelijke en landelijke) politiepersoneel buiten het toepassingsgebied van het eerste artikel te houden.

De Minister merkt op dat het ontwerp aan alle syndicale organisaties de mogelijkheid biedt het gemeentelijke personeel te vertegenwoordigen en te verdedigen. Het bevoordeelt geenszins bepaalde organisaties. Verder doet het geen afbreuk aan de onafhankelijkheid van het politiepersoneel,

(1) Le Conseil d'Etat visait les associations de communes sans participation de particuliers et de sociétés; dans le projet, la conjonction « et » a été remplacée par « ou ».

(1) In de tekst van de Raad van State werden bedoeld de verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren en van vennootschappen; in het ontwerp werd het voegwoord « en » door « of » vervangen.

que la loi communale confère au bougmestre en matière de police.

Le Ministre a ajouté qu'il serait faux de croire que les membres du personnel de la police sont seuls aptes à apprécier les problèmes touchant à leurs intérêts moraux et professionnels. Au contraire, à vouloir par trop se persuader qu'ils n'ont rien à voir avec les autres agents communaux, les policiers ont tendance à ignorer les intérêts de ces autres catégories du personnel communal et à s'occuper des leurs avec une optique déformée. Au demeurant, les agents communaux ont un grand nombre d'intérêts communs. Par exemple, ils bénéficient du même régime en matière d'allocations familiales, d'allocation de foyer, d'allocation de résidence, de pécule de vacances, d'indemnisation des frais de maladie, etc...

Le fait que les officiers et agents judiciaires près les parquets jouissent d'un statut syndical spécial a été invoqué par l'auteur de l'amendement. Il lui a été répondu que les raisons pour lesquelles les agents en cause bénéficient d'un statut spécial prévu par l'arrêté royal du 21 février 1956 sont nettement précisées dans le préambule dudit arrêté.

En vertu de la loi du 7 avril 1919, instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, ces fonctionnaires sont chargés de missions qui relèvent quasi essentiellement de l'ordre judiciaire. Le pouvoir judiciaire intervient d'ailleurs pour beaucoup dans l'élaboration de leur statut. C'est en effet le Comité régulateur des polices judiciaires des parquets, dont les attributions sont déterminées par l'arrêté royal du 30 mai 1949, qui règle toutes les questions relatives au mode de travail des polices judiciaires et des laboratoires de photographie des parquets et qui donne son avis sur les nominations, promotions, augmentations de traitements, application de peines disciplinaires, etc... Or, ce Comité est composé des procureurs généraux près les trois Cours d'Appel, du chef des services de l'administration des polices judiciaires et des procureurs du Roi près des tribunaux de première instance d'Anvers, de Bruges, de Bruxelles, de Charleroi, de Gand, de Liège, de Mons et de Namur.

Voilà, a dit le Ministre, pourquoi il n'était pas possible d'appliquer purement et simplement le statut syndical des agents des services publics aux officiers et agents judiciaires près les parquets, et pourquoi il a été créé à leur intention un comité spécial de consultation syndicale.

Ces difficultés ne se présentent pas pour le personnel de la police communale, dont le statut échappe, dans une très large mesure, à la compétence du pouvoir judiciaire.

L'amendement a été rejeté par 9 voix contre 5 et une abstention.

Receveurs régionaux et brigadiers champêtres.

Répondant à la question d'un commissaire, le Ministre rappelle que le statut des receveurs régionaux fait l'objet d'une controverse, certains estimant qu'ils doivent être considérés comme des agents de l'Etat, d'autres qu'ils sont agents communaux.

Les avis et décisions du Conseil d'Etat à cet égard ne permettent d'ailleurs pas de conclusion formelle.

Comme ces agents ne tombent pas sous l'application du statut des agents de l'Etat et ne sont pas soumis au statut syndical des agents des services publics, il paraît opportun de les assimiler aux agents provinciaux, afin de les faire bénéficier d'un statut syndical.

noch aan de bevoegdheden die de gemeentewet op het stuk van politie aan de burgemeester toekent.

De Minister zegt verder, dat het verkeerd ware te denken, dat de leden van het politiepersoneel alleen bevoegd zijn om te oordelen over vraagstukken in verband met hun morele en professionele belangen. Integendeel, door zich te veel van de overige leden van het gemeentepersoneel te distantiëren, hebben de mensen van de politie de neiging de belangen van die overige categorieën van personeelsleden te negeren, en hun eigen belangen te zien in een verwrongen perspectief. De leden van het gemeentepersoneel hebben trouwens een groot aantal belangen gemeen. Zo geldt bijvoorbeeld voor allen hetzelfde stelsel van kinderbijlag, van haardvergoeding, van standplaatsvergoeding, van vacatiegeld, van vergoeding voor kosten wegens ziekte, enz...

De steller van het amendement voert aan dat de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten een bijzonder syndicaal statuut hebben. Er wordt hem geantwoord dat de redenen, waarom aan de betrokken personeelsleden bij koninklijk besluit van 21 februari 1956 een bijzonder statuut werd geschonken, nauwkeurig zijn opgesomd in de considerans van bedoeld besluit.

Krachtens de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, zijn deze ambtenaren zendingsgelastigd die bijna hoofdzakelijk van de rechterlijke orde afhangen. De tussenkomst van de rechterlijke macht bij het opmaken van hun statuut is overigens aanzienlijk. Het is inderdaad het Comité tot regeling van de gerechtelijke politie bij de parketten, waarvan de bevoegdheden bepaald zijn bij het koninklijk besluit van 30 mei 1949, die alle aangelegenheden met betrekking tot de werkwijze van de gerechtelijke politie en de laboratoria voor fotografie der parketten regelt en dat een advies uitbrengt over de benoemingen, bevorderingen, weddeverhogingen, toepassing van tuchtstraffen, enz. Nu, dit Comité is samengesteld uit de procureurs-generaal bij de drie Hoven van beroep, het hoofd van de dienst van het beheer van de gerechtelijke politie en de procureurs des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen, te Brugge, te Brussel, te Charleroi, te Gent, te Luik, te Bergen en te Namen.

Dit is de reden, zegt de Minister, waarom het niet mogelijk was eenvoudigweg het syndicaal statuut van de ambtenaren van de overheidsdiensten toe te passen op de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, en waarom voor hen een bijzonder comité voor syndicaal advies opgericht werd.

Deze moeilijkheden doen zich niet voor wat betreft het personeel van de gemeentepolitie, waarvan het statuut in een zeer ruime mate aan de bevoegdheid van de rechterlijke macht ontsnapt.

Het amendement werd verworpen met 9 tegen 5 stemmen en een onthouding.

Gewestelijke ontvangers en brigadier-veldwachters.

In antwoord op een vraag van een Commissielid verklaart de Minister dat er omtrent het statuut van de gewestelijke ontvangers onenigheid bestaat; sommigen zijn van mening dat de betrokkenen als leden van het Rijkspersoneel moeten worden beschouwd, anderen beweren dat zij tot het gemeentepersoneel behoren.

Uit de adviezen en beslissingen van de Raad van State dienaangaande kan trouwens geen formele conclusie worden getrokken.

Aangezien noch het statuut van het Rijkspersoneel, noch het syndicale statuut van de ambtenaren en beambten in openbare dienst op deze functionarissen toepasselijk zijn, lijkt het wenselijk te zijn ze met de leden van het provinciepersoneel gelijk te stellen, opdat zij ook een syndicaal statuut zouden genieten.

Tel est l'objet d'un amendement du Gouvernement adopté à l'unanimité, lequel, d'autre part, tend à lever toute hésitation quant à la qualification à donner aux brigadiers champêtres par l'application dudit statut.

Article 2.

L'amendement du Gouvernement tendant, en vue de faire concorder les textes français et néerlandais, à remplacer dans le texte français de l'alinéa 1^{er} les mots « un ou plusieurs contingents » par « une ou plusieurs catégories », a été adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi amendé, a été adopté à l'unanimité.

Article 3.

Un membre a demandé des précisions quant aux avantages prévus par le dernier alinéa de cet article.

Le Ministre s'en est référé au texte correspondant du statut syndical des agents de l'Etat et a cité comme exemple l'affichage d'avis dans les locaux de l'administration, la mise de locaux communaux à la disposition des organisations syndicales lors de réunions, etc.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 4.

L'amendement déposé par un commissaire ayant été retiré, l'article est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Au troisième alinéa de cet article, le mot « agréés », a disparu, suite à un amendement du gouvernement.

L'article, ainsi amendé, a été adopté à l'unanimité.

Article 6.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 7.

Plusieurs membres ont considéré comme peu souhaitable le détachement syndical sur le plan provincial ou communal.

Le Ministre a reconnu que le détachement syndical d'un agent en activité dans une petite commune pouvait apporter une certaine perturbation au service. Il a cependant fait observer que le cas se présentait rarement, mais que la liberté ne devait pas être enlevée aux syndicats de choisir leurs délégués.

En tout état de cause, comme le syndicat supportera les frais de ce détachement, il sera toujours possible à la commune d'engager, à titre intérimaire ou temporaire, un agent remplaçant celui qui bénéficierait du statut du détaché syndical.

Un commissaire a demandé si, dans le texte néerlandais du projet, le mot « detachering » ne pouvait se traduire plus adéquatement. Il lui a été répondu que cette traduction était préconisée par le Conseil d'Etat. La modification de la phrase du deuxième alinéa de l'article, relative au recouvrement de la rémunération de l'agent détaché, résulte de l'observation d'un commissaire tendant à donner au texte une portée aussi large que possible, de telle manière que la récupération vise à la fois la rémunération et les charges y attachées.

L'article, ainsi modifié, a été adopté à l'unanimité.

Articles 8 et 9.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 10.

Par un amendement et ensuite par un sous-amendement un commissaire voulait prévoir d'une manière explicite la

Dit is het doel van een eenparig aangenomen Regerings-amendement, hetwelk er anderzijds toe strekt, elke twijfel uit de weg te ruimen in verband met de aan de veldbrigadiers voor de toepassing van bedoeld statuut te geven benaming.

Artikel 2.

Het amendement van de Regering, waarbij, met het oog op de overeenstemming van de Franse en de Nederlandse tekst, wordt voorgesteld in de Franse tekst van het eerste lid de woorden « un ou plusieurs contingents » te vervangen door « une ou plusieurs catégories », wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Een lid vraagt nadere uitleg over de in het laatste lid van dit artikel bedoelde voordelen.

De Minister verwijst daartoe naar de overeenstemmende tekst in het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel, en vermeldt als voorbeeld het aanplakken van kennisgevingen in de lokalen van het bestuur en het ter beschikking stellen van gemeentelokalen voor vergaderingen van syndicale organisaties, enz.,

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Daar een amendement, dat door een lid was ingediend, werd ingetrokken, wordt het artikel eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Ten gevolge van een regeringsamendement is in het derde lid van dit artikel het woord « erkende » weggelaten.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 6.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7.

Verscheidene leden waren van oordeel dat de syndicale detachering niet erg wenselijk is op het provinciale of het gemeentelijke plan.

De Minister gaf toe dat de syndicale detachering van een personeelslid, dat in een kleine gemeente in actieve dienst is, wel enige storing teweeg kan brengen in de dienst. Hij merkte daarbij echter op dat zulks zelden voorkomt, maar dat aan de vakverenigingen de vrije keuze van hun afgevaardigden niet mag worden ontnomen.

En aangezien de vakvereniging de kosten van die detachering op zich neemt, zal de gemeente in ieder geval steeds een beambte in dienst kunnen nemen om *ad interim* of tijdelijk degene te vervangen die het statuut van de syndicaal gedetacheerde mocht genieten.

Een lid stelde de vraag of men in de Nederlandse tekst van het ontwerp geen beter woord had kunnen vinden dan « detachering ». Hem werd geantwoord dat die vertaling door de Raad van State werd aanbevolen. De wijziging van de volzin in het tweede lid van het artikel, met betrekking tot het verhalen van de bezoldiging van het gedetacheerde personeelslid, is een gevolg van de opmerking van een lid, welke ertoe strekte de tekst de ruimst mogelijke betekenis te geven, zodat het verhaal zowel betrekking heeft op de bezoldiging als op de daaraan verbonden lasten.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 8 en 9.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Een lid wenste door een amendement en daarna door een subamendement uitdrukkelijk te voorzien in de moge-

possibilité de créer, au sein du Comité national et du Comité général (pour les intercommunales), des sous-comités, uniquement chargés de préparer les travaux en vue de traduire la spécialisation qu'appelle la diversité tant des pouvoirs publics que des fonctions auxquelles s'applique le projet.

Selon le Ministre, la question soulevée par ces amendements peut parfaitement être réglée par les règlements d'ordre intérieur prévus à l'article 26 (24 nouveau). Ces règlements peuvent même prescrire l'audition d'une personne réputée pour sa compétence en certaines matières. A la suite de cette explication, le commissaire retire ses amendements.

L'article 10 fut cependant modifié par un amendement du gouvernement, adopté à l'unanimité, et qui découlait, ainsi qu'il en a été fait mention dans les commentaires de l'article premier à propos des intercommunales, du vœu de plusieurs membres tendant à voir créer, à l'échelon national, un comité supplémentaire représentant ces associations.

Article 11.

A propos du comité provincial de consultation syndicale, un commissaire a déposé un amendement en vertu duquel ce comité serait présidé non par le Gouvernement ou son délégué, mais par une personne désignée, ainsi que son suppléant, par la Députation permanente.

On sait que l'administration provinciale comprend deux sortes d'agents. Les uns dépendant du Gouverneur, sont des fonctionnaires de l'Etat, tandis que les autres constituent le corps des agents provinciaux, au sens propre du mot. Le projet et l'amendement visent uniquement ces derniers agents. L'auteur de l'amendement a déclaré préférer au Gouverneur, fonctionnaire de l'administration centrale, une personne désignée par la Députation permanente. Cet amendement a été rejeté par 10 voix contre deux et 4 abstentions; après qu'un autre commissaire eut fait remarquer que le Gouverneur est le mieux placé pour présider une telle assemblée en raison de la compétence qui lui confère l'article 126 de la loi provinciale (direction des bureaux et des employés).

Le texte définitif de l'article 11, dont le libellé a subi une modification de forme, a été adopté à l'unanimité.

Article 12.

Consécutivement à l'amendement qu'il a introduit à l'article 10, un commissaire a proposé d'amender l'article 12 par la constitution dans les communes où le nombre d'agents communaux, de la commission d'assistance publique et les membres du personnel enseignant pris séparément, est supérieur à 20, de trois comités locaux présidés respectivement par le bourgmestre ou son délégué, par le président de l'assistance publique et par l'échevin de l'instruction publique ou son délégué.

Cet amendement est fondé sur le fait qu'il existe de nombreux problèmes propres aux secteurs envisagés de l'administration et qu'ainsi les rapports entre des organisations syndicales et les administrations communales seraient facilités.

A cette manière de voir, le Ministre a opposé la nécessité de maintenir une certaine unité dans les relations entre les syndicats et l'administration, l'existence de nombreux problèmes identiques à tous les secteurs tels ceux que posent

likenheid tot oprichting van subcommissies in de Nationale Raad en in de Algemene Raad (voor de intercommunale verenigingen). Deze subcommissies zouden enkel belast zijn met het voorbereiden van de werkzaamheden in verband met de specialisatie, waartoe de verscheidenheid van de overheidslichamen en van de ambten, waarop het ontwerp van toepassing is, onvermijdelijk aanleiding zal geven.

Volgens de Minister kan de in deze amendementen opgeworpen kwestie gemakkelijk worden geregeld door de reglementen van orde, waarvan sprake is in artikel 26 (24 nieuw). Deze reglementen kunnen zelfs voorschrijven dat een persoon, bekend om zijn bevoegdheid op enig terrein, moet worden gehoord. Na deze verklaring trekt het Commissielid zijn amendement in.

Artikel 10 wordt nochtans gewijzigd door een Regerings-amendement, dat met eenparigheid van stemmen wordt aangenomen en dat, zoals reeds in de commentaar op het eerste artikel met betrekking tot de verenigingen van gemeenten is vermeld, ingaat op de wens van talrijke leden die vroeger dat, in nationaal verband, een bijkomende raad zou worden ingesteld ter vertegenwoordiging van deze verenigingen.

Artikel 11.

Met betrekking tot de provinciale syndicale raad van advies heeft een lid een amendement ingediend, luidens welk deze raad zal worden voorgezeten, niet door de Gouverneur of zijn gemachtigde maar door een persoon die, evenals zijn plaatsvervanger, door de Bestendige Deputatie wordt aangewezen.

Zoals bekend omvat het provinciale bestuur twee categorieën van personeelsleden. De enen hangen af van de Gouverneur, en zijn dus Rijksambtenaars, terwijl de anderen de eigenlijke provinciale functionarissen zijn. Ontwerp en amendement slaan uitsluitend op laatstgenoemden. De steller van het amendement verklaart dat hij een door de Bestendige Deputatie aangewezen persoon verkiest boven de Gouverneur, die een ambtenaar van het centraal bestuur is. Dit amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen, nadat een ander Commissielid heeft betoogd dat de Gouverneur, wegens de bevoegdheid die hem bij artikel 126 van de provinciale wet wordt verleend (leiding van de bureaus en de bedienden), de meest aangewezen persoon is om een dergelijke vergadering voor te zitten.

De definitieve tekst van artikel 11, waarvan de vorm enigszins werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 12.

In aansluiting met het amendement dat hij op artikel 10 heeft ingediend, stelt een Commissielid voor artikel 12 in die zin te wijzigen, dat in de gemeenten waar het aantal ambtenaren van de gemeente, het aantal ambtenaren van de Commissie van Openbare Onderstand en het aantal leden van het onderwijzend personeel, elk afzonderlijk genomen, meer dan 20 bedraagt, drie plaatselijke raden worden ingesteld, respectievelijk voorgezeten door de burgemeester of zijn gemachtigde, door de voorzitter van de Commissie van Openbare Onderstand en door de Schepenen van Openbaar Onderwijs of zijn gemachtigde.

Dit amendement steunt op het bestaan van tal van problemen, die eigen zijn aan de bedoelde sectoren van het bestuur, en op de overweging dat aldus de contacten tussen de syndicale organisatie en de gemeentebesturen zullen worden vergemakkelijkt.

Tegen deze zienswijze brengt de Minister in dat het noodzakelijk is een zekere eenheid te bewaren in de betrekkingen tussen de vakverenigingen en het bestuur, en dat tal van vraagstukken volkomen dezelfde zijn voor alle sectoren.

au sein d'une même administration communale, les infirmières attachées au service social, à la C.A.P. ou à l'inspection médicale scolaire et la possibilité, ici comme ailleurs, de créer des sous-commissions.

L'amendement a été rejeté par 10 voix contre 4.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Article 13.

Un commissaire a proposé la suppression pure et simple de cet article, l'utilité des comités d'arrondissements ne lui paraissant pas démontrée.

Le Ministre a fait valoir que les employés des petites communes doivent être protégés car, plus que tous autres, ils sont exposés à des brimades.

Le commissaire a retiré son amendement en présence de celui du gouvernement substituant au texte du projet initial un texte nouveau qui prévoit pour l'ensemble des communes d'une même province, non pourvues d'un comité local, la création d'un comité régional, présidé par un député permanent, ainsi que la possibilité pour le Roi de créer des comités d'arrondissement là où l'expérience en démontrera la nécessité, et ce sur avis du comité national.

Un membre a demandé la justification de ce dernier avis et a proposé de remplacer le comité national par la députation permanente.

Le Ministre a répondu qu'il s'agissait d'éviter l'arbitraire de l'administration centrale. Pour le surplus, il a marqué son accord sur la substitution proposée.

L'article ainsi amendé, a été adopté à l'unanimité.

Article 14.

Cet article prévoyait l'institution facultative par le Roi d'un comité spécial de consultation syndicale pour les agents des communes d'une même province.

Certains commissaires ayant émis des doutes sur l'utilité réelle de ce comité, qui pourrait se transformer, par la force des choses, en un véritable comité d'appel, le Ministre a déclaré qu'il ne voyait pas d'inconvénient à retirer cet article et a déposé un amendement rédigé en conséquence.

L'article 14 a été retiré à l'unanimité.

Article 15 (art. 14 nouveau).

Un amendement tendant à la suppression de cet article a été retiré. Après une légère modification de forme, l'article a ensuite été adopté à l'unanimité.

Toutefois, plusieurs commissaires ont regretté que rien ne fût prévu pour les intercommunales comportant moins de vingt agents.

Le Ministre a répondu que cette exclusion est justifiée par des nécessités d'ordre pratique.

Article 16 (art. 15 nouveau).

Un commissaire a retiré les trois premiers amendements qu'il avait déposés à l'article 16 du projet initial, ceux-ci n'ayant plus de raison d'être en suite des discussions et votes qui l'ont précédé. Par contre, il a défendu son quatrième amendement relatif au § 2 de l'article et visant à ne permettre l'envoi d'un délégué, avec voix consultative, auprès du comité national qu'aux seules organisations syndicales

zo bijvoorbeeld de vraagstukken die in een zelfde gemeente-bestuur rijzen met betrekking tot de verpleegsters verbonden aan de sociale dienst, aan de C. O. O. of aan het medisch schooltoezicht; verder voert hij aan dat het, hier zoals elders, mogelijk is subcommissies op te richten.

Het amendement wordt met 10 tegen 4 stemmen verworpen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Een Commissielid stelt voor dit artikel eenvoudig weg te laten, daar volgens hem het nut van de arrondissements-raden niet is bewezen.

De Minister betoogt dat het personeel van de kleine gemeenten moet worden beschermd, want het is meer dan de andere aan plagerijen blootgesteld.

Het Commissielid trekt zijn amendement in, gezien het amendement van de Regering, waarbij de oorspronkelijke tekst van het ontwerp wordt vervangen door een nieuwe tekst, luidens welke voor de gezamenlijke gemeenten van een zelfde provincie, waar geen plaatselijke raad bestaat, een regionale raad wordt ingesteld, voorgezeten door een bestendige afgevaardigde, en luidens welke de Koning, op advies van de Nationale Raad, arrondissements-raden kan instellen, daar waar de noodzakelijkheid ervan uit de ervaring is gebleken.

Een lid vraagt waarom in dit geval het advies van de nationale raad wordt geëist, en stelt voor de Nationale Raad hier te vervangen door de Bestendige Deputatie.

De Minister antwoordt dat het de bedoeling was willekeurige beslissingen van het centraal bestuur te voorkomen. Overigens stemt hij in met de voorgestelde vervanging.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14.

Dit artikel bepaalt dat de Koning voor de ambtenaren van de gemeenten van een zelfde provincie een speciale syndicale raad van advies kan instellen.

Daar sommige leden twijfelen aan het werkelijke nut van deze raad, die uit den aard der zaak zou kunnen uitgroeien tot een echte raad van beroep, verklaart de Minister dat hij er geen bezwaar tegen heeft dit artikel in te trekken, en dient hij in die zin een amendement in.

Artikel 14 wordt eenparig ingetrokken.

Artikel 15 (art. 14 nieuw).

Een amendement, dat ertoe strekt dit artikel weg te laten, wordt ingetrokken. Met een lichte vormwijziging wordt het artikel vervolgens eenparig aangenomen.

Verscheidene leden vinden het evenwel jammer dat niets is geregeld voor de intercommunale verenigingen met minder dan twintig beampten.

De Minister antwoordt dat deze uitsluiting gewettigd is om praktische redenen.

Artikel 16 (art. 15 nieuw).

Een Commissielid heeft de eerste drie amendementen ingetrokken, die hij op artikel 16 van het oorspronkelijke ontwerp had ingediend, omdat deze ingevolge de voorafgaande beraadslagingen en stemmingen geen zin meer hebben. Daarentegen verdedigt hij zijn vierde amendement, dat betrekking heeft op § 2 van het artikel, en dat ertoe strekt dat alleen de erkende syndikale organisaties die

agrées ayant obtenu 5 % des suffrages émis aux élections dans tout le pays.

Le Ministre a mis en lumière la difficulté d'additionner les voix et a tout d'abord défendu son propre amendement à ce sujet, prévoyant la nécessité d'atteindre 10 sièges dans une même province tant pour le comité national que pour le comité général (intercommunales). Cette formule lui paraît plus démocratique : dès qu'une organisation syndicale acquiert quelque pouvoir dans l'une ou l'autre province, elle est représentée au comité national.

Toutefois, certains membres ont encore formulé des observations, notamment pour les intercommunales dont l'activité s'étend sur plusieurs provinces. Il en est sorti la suggestion ministérielle de porter de 10 à 25 le nombre de sièges requis et de supprimer l'exigence territoriale.

Le paragraphe 2 de l'article ainsi modifié a été adopté à l'unanimité, les expressions « délégués de l'administration » et « comités intercommunaux » ayant été respectivement remplacées par celles de « pouvoirs publics » et « comité de l'intercommunale ».

Il en a été de même pour les amendements du gouvernement au paragraphe 1^{er} de l'article et qui, par rapport au projet initial, ont porté le nombre des délégués syndicaux au comité national et au comité général (intercommunales) de 12 à 18 et ont tenu compte, quant à l'autorité chargée de fixer le nombre des délégués de l'administration au sein des différents comités, des modifications découlant des amendements admis aux articles précédents.

L'article, ainsi modifié, a été adopté à l'unanimité.

Article 17 (art. 16 nouveau).

En raison de la modification apportée à l'article 13 où, rappelons-le, les comités d'arrondissement ont été remplacés par des comités régionaux, avec la faculté pour le Roi, sur avis de la Députation permanente, de créer des comités d'arrondissement là où la nécessité s'en fera sentir, et en raison des modifications admises précédemment, un commissaire a retiré ses amendements à cet article.

D'autre part, le gouvernement, tenant compte notamment des modifications apportées à l'article 10 (création d'un comité général pour les intercommunales) a substitué à son premier amendement à l'article 17 un nouveau texte qui a été adopté à l'unanimité et dans lequel il a été tenu compte (1^{re} ligne) de la suggestion d'un commissaire de substituer à l'expression « Les délégués de l'administration » celle plus adéquate de « Les délégués des pouvoirs publics ».

Au sujet du 1^o du deuxième paragraphe, ce même commissaire a demandé quels critères présideraient à leur application. Le Ministre a répondu qu'il n'est pas possible de fixer des critères à cet égard.

Répondant à la question d'un commissaire, le Ministre a précisé que le Ministre de l'Intérieur est libre de nommer au comité national parmi les membres, présentés par les conseils provinciaux et par les conseils communaux des chefs-lieux, qui lui conviennent. Il pourrait par exemple nommer 6 membres présentés par la province d'Anvers et n'en retenir aucun de la province de Limbourg. Le Ministre pourrait aussi demander aux conseils de lui présenter de nouvelles listes. D'autres part, l'accord des ministres de l'Instruction publique et de la Santé publique peut porter sur les mêmes candidats.

5 % hebben bekomen van de stemmen, uitgebracht bij de verkiezingen over het ganse land, een vertegenwoordiger met raadgevende stem naar de nationale raad zouden mogen afvaardigen.

De Minister wijst erop dat het moeilijk is de uitgebrachte stemmen samen te tellen, en verdedigt vooreerst zijn eigen amendement dienaangaande, waarbij de eis wordt gesteld dat in een zelfde provincie 10 zetels zijn behaald, zowel voor de nationale raad als voor de algemene raad (intercommunale verenigingen). Deze formule lijkt hem democratischer : zodra een syndicale organisatie enige invloed verwerft in een of andere provincie, wordt zij in de nationale raad vertegenwoordigd.

Zekere leden hebben evenwel nog opmerkingen gemaakt, met name ten aanzien van de intercommunale verenigingen waarvan de activiteit zich over meer dan één provincie uitstrekt. Als gevolg daarvan suggereert de Minister het vereiste aantal zetels van 10 op 25 te brengen, en de territoriale voorwaarde te laten vallen.

Aldus gewijzigd, wordt § 2 van het artikel met eenparigheid van stemmen aangenomen, nadat de termen « afgevaardigden van de administratie » en « intercommunale raden » respectievelijk zijn vervangen door de termen « openbare besturen » en « raad voor de intercommunale vereniging ».

Hetzelfde geldt voor de Regeringsamendementen op § 1 van het artikel, waarbij het aantal syndicale afgevaardigden in de Nationale Raad en in de Algemene Raad (intercommunale verenigingen) van 12 in het oorspronkelijk ontwerp op 18 wordt gebracht en waarbij voor het aanwijzen van de instantie, die belast wordt met het vaststellen van het aantal afgevaardigden van het bestuur in de diverse raden, rekening wordt gehouden met de wijzigingen die logisch voortvloeien uit de bij vorige artikelen aangenomen amendementen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17 (art. 16 nieuw).

Wegens de wijziging aangebracht in artikel 13, waarzoals bekend, de arrondissementsraden werden vervangen door regionale raden, behoudens het recht voor de Koning om, op advies van de Bestendige Deputatie, arrondissementale raden in te stellen waar daaraan behoefte bestaat, en gezien de vroeger reeds aangenomen wijzigingen, trekt een Commissielid zijn amendementen op dit artikel in.

Rekening houdend o.m. met de wijziging aangebracht in artikel 10 (instelling van een Algemene Raad voor de intercommunale verenigingen), vervangt de Regering van haar kant haar eerste amendement op artikel 17 door een nieuwe tekst die met eenparigheid van stemmen wordt aangenomen; in deze tekst (eerste regel) wordt ingegaan op de suggestie van een Commissielid dat vraagt de woorden « De afgevaardigden van de administratie » te vervangen door de juistere uitdrukking « De afgevaardigden van de openbare besturen ».

Met betrekking tot § 2, 1^o, vraagt hetzelfde lid welke criteria bij de toepassing ervan zullen gelden. De Minister antwoordt dat het niet mogelijk is dienaangaande maatstaven vast te stellen.

In antwoord op de vraag van een lid verklaart de Minister dat het de Minister van Binnenlandse Zaken vrij staat in de Nationale Raad onder de leden, voorgesteld door de provinciale raden en de gemeenteraden van de hoofdplaatsen, diegenen te benoemen die hem geschikt lijken. Hij kan bijvoorbeeld 6 leden benoemen die door de provincie Antwerpen zijn voorgedragen, en geen enkele uit de voordracht van de provincie Limburg. De Minister kan ook aan de raden vragen hem nieuwe lijsten voor te dragen. Verder kan het akkoord van de Ministers van Openbaar Onderwijs en van Volksgezondheid op dezelfde kandidaten slaan.

Articles 18 et 19 (art. 17 et 18 nouveaux).

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 20 (art. 19 nouveau)

La compétence des comités de consultation syndicale a donné lieu à de très nombreuses discussions.

Des commissaires ont estimé que les prérogatives dévolues aux comités étaient plus étendues par rapport au texte d'une proposition déposée en 1951 en accord, notamment, avec un organisme professionnel des plus représentatifs. Leurs observations ont porté d'une manière précise sur le 2° de l'article du projet, relatif aux créations, suppressions et transformations d'emploi. La Commission a décidé de supprimer le 2° de l'article 20 du projet initial.

D'autre part l'expression « organisation matérielle des services » a fait naître différentes interprétations dont certaines, extensives, auraient permis l'immixtion des comités institués par la loi dans les questions relevant de l'administration (telle par exemple l'organisation du travail) alors qu'elles doivent nécessairement demeurer en dehors de toute intrusion syndicale.

Le Ministre a donc présenté un nouveau texte tandis qu'un commissaire retirait son amendement devenu sans objet.

L'article 20 (19 nouveau), amendé, a ensuite été adopté à l'unanimité après deux modifications de texte. (Remplacement du mot « administration » par « pouvoirs publics et intercommunales » et substitution du mot « personnel » à « travailleur » *in fine* du 2°).

Article 21.

L'amendement relatif à cet article a été retiré, suite à la suppression de l'article 14.

L'article a été supprimé, à l'unanimité.

Article 22 (art. 20 nouveau).

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 23 (art. 21 nouveau).

L'article, amendé par la substitution des mots « pouvoirs publics et intercommunales » à « de l'administration », a été adopté à l'unanimité.

Article 24 (art. 22 nouveau).

L'amendement du gouvernement ramenant le délai de dix à cinq jours en cas d'urgence, ainsi que l'article, ont été adoptés à l'unanimité.

Artikelen 18 en 19 (art. 17 en 18 nieuw).

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikel 20 (art. 19 nieuw).

De bevoegdheid van de syndicale raden van advies heeft veel discussie uitgelokt.

Sommige Commissieleden oordelen dat de aan de raden verleende prerogatieven veel ruimer zijn dan in een voorstel dat in 1951 is ingediend, in overeenstemming namelijk met een van de representatieve beroepsorganisaties. Hun opmerkingen waren meer speciaal gericht tegen het 2° van het artikel van het ontwerp, met betrekking tot de instelling, de afschaffing en de verandering van betrekkingen. De Commissie heeft besloten het 2° van artikel 20 van het oorspronkelijk ontwerp weg te laten.

Verder heeft de uitdrukking « materiële organisatie van die diensten » aanleiding gegeven tot uiteenlopende interpretaties, waarvan sommige, in zeer ruime zin opgevat, de bij de wet ingestelde syndicale raden in de gelegenheid zouden stellen zich in te laten met kwesties van louter administratieve aard (zoals de arbeidsregeling), die toch volstrekt buiten elke syndicale inmenging moeten worden gehouden.

De Minister heeft derhalve een nieuwe tekst voorgelegd en een commissielid zijn overbodig geworden amendement ingetrokken.

Het geamendeerde artikel 20 (19 nieuw) werd vervolgens, na twee tekstwijzigingen (vervanging van « administratie » door « openbare en intercommunale besturen » en, in 2°, *in fine*, van « werknemers » door « personeel ») eenparig aangenomen.

Artikel 21.

Doordat artikel 14 is weggelaten, werd het amendement op artikel 21 ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig weggelaten.

Artikel 22 (art. 20 nieuw).

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 23 (art. 21 nieuw).

Na vervanging van het woord « administratie » door « openbare en intercommunale besturen » wordt dit artikel eenparig aangenomen.

Artikel 24 (art. 22 nieuw).

Het Regeringsamendement, dat ertoe strekte, in spoedgevallen, de termijn van tien op vijf dagen terug te brengen, alsmede het artikel, worden eenparig aangenomen.

Article 25 (art. 23 nouveau).

Un commissaire a estimé qu'il est très difficile pour un bourgmestre, président du comité local, de ne pas se prononcer sur les questions soumises au comité. A la suite d'un échange de vues à ce sujet entre le Ministre et plusieurs commissaires, la deuxième phrase du premier alinéa a été supprimée, tandis qu'au second alinéa a été ajoutée la mention « sauf en ce qui concerne le président ». Les différents points de vue ont ainsi été conciliés.

L'article, ainsi amendé, a été adopté à l'unanimité.

Article 26 (art. 24 nouveau).

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 27 (art. 25 nouveau).

La commission a estimé que l'obligation de motiver la décision qui s'écarte de l'avis émis par la majorité des délégués syndicaux était exagérée.

On a également posé la question de savoir si les comités pouvaient émettre un avis en matière disciplinaire, le statut disciplinaire des agents des provinces et des communes étant fixé par les lois provinciale et communale.

Le Ministre a répondu que le problème pouvait se poser non quant à l'application des règles à un cas précis, mais quant à la modification même de ces règles. Il donne comme exemple le fait d'un Conseil communal qui a cru pouvoir réhabiliter l'un de ses agents. Comme la réhabilitation n'existe pas en matière de discipline communale, le Roi a annulé cette décision.

S'il paraît opportun d'établir la réhabilitation en matière de discipline communale, la modification des arrêtés et règlements en la matière ne pourra être introduite que de l'avis du Comité de Consultation syndicale.

L'article amendé par le gouvernement selon le vœu précité de la commission a été adopté à l'unanimité.

Article 28 (art. 26 nouveau).

Amendé par le Gouvernement, relativement à la première élection, l'article a été adopté à l'unanimité.

Article 29 (art. 27 nouveau).

Un commissaire retire son amendement; l'article est voté à l'unanimité.

Articles 30 à 35 (art. 28 à 33 nouveau).

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Artikel 25 (art. 23 nieuw).

Een commissielid meende dat het voor een burgemeester, voorzitter van een plaatselijke raad, zeer moeilijk is zich niet uit te spreken over de aan de raad voorgelegde vraagstukken. Tengevolge van een gedachtenwisseling dienaangaande tussen de Minister en verschillende commissieleden, werd de tweede volzin van het eerste lid weggelaten, terwijl in het tweede lid de vermelding toegevoegd werd « behalve wat de voorzitter betreft ». De verschillende zienswijzen werden aldus overeengebracht.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 26 (art. 24 nieuw).

Eenparig aangenomen.

Artikel 27 (art. 25 nieuw).

De Commissie achtte het overdreven dat de beslissing, die afwijkt van het door de meerderheid der syndicale afgevaardigden uitgebrachte advies, moet worden gemotiveerd.

Eveneens werd de vraag gesteld of de raden een advies mochten uitbrengen in tuchtzaken, daar het statuut van het personeel van provincies en gemeenten inzake tuchtregeling vastgelegd is door de Provinciale- en door de Gemeentewet.

De Minister antwoordde dat dit vraagstuk niet kan rijzen bij de toepassing van de regelen op een bepaald geval, maar wel ten aanzien van de wijziging zelf van deze regelen. Als voorbeeld citeert hij het geval van een gemeenteraad, die gemeend heeft een van zijn ambtenaren in zijn vroegere rechten te moeten herstellen. Daar rehabilitatie inzake gemeentelijke tucht niet bestaat, heeft de Koning deze beslissing vernietigd.

Hoewel het blijkbaar wenselijk is de rehabilitatie inzake gemeentelijke tucht in te voeren, kan een wijziging van de terzake geldende besluiten en reglementen niet worden voorgesteld dan na het advies van het Comité voor Syndicaal Advies te hebben ingewonnen.

Het door de Regering overeenkomstig voormelde wens van de Commissie gewijzigd artikel werd eenparig aangenomen.

Artikel 28 (art. 26 nieuw).

Gewijzigd door de Regering, wat de eerste verkiezing betreft, wordt dit artikel eenparig aangenomen.

Artikel 29 (art. 27 nieuw).

Een Commissielid trekt zijn amendement in; het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 30 tot 35 (art. 28 tot 33 nieuw).

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

L'ensemble du projet, tel qu'il est reproduit ci-après (p. 28 à 34), a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. BRACOPS.

Le Président,

M. PHILIPPART.

Het ontwerp in zijn geheel, zoals het hierna is overgenomen (blz. 28 tot 34), wordt eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. BRACOPS.

De Voorzitter,

M. PHILIPPART.

TEXTE DU PROJET DE LOI.
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application du statut syndical.

Article premier.

La présente loi règle les rapports entre les provinces, les communes, les personnes publiques subordonnées aux provinces ou aux communes, les associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, et les organisations syndicales qui représentent leurs agents, ainsi que les rapports entre ces organisations syndicales et l'Etat.

CHAPITRE II.

Agréation des organisations syndicales.

Art. 2.

Le Roi agréé les organisations syndicales qui groupent sur le plan national un ou plusieurs contingents d'agents et qui adressent, sous pli recommandé à la poste, un exemplaire de leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Ministre de l'Intérieur.

Les organisations syndicales agréées doivent communiquer de même dans les trois mois, les modifications apportées à leurs statuts ou à la liste de leurs dirigeants responsables.

L'agrément peut être refusé ou retiré par arrêté royal motivé, les dirigeants responsables de l'organisation entendus.

Hors le cas où le retrait est motivé par le manquement à l'obligation imposée à l'alinéa 2, le refus ou le retrait est soumis à l'avis préalable du comité national de consultation syndicale.

Les arrêtés royaux portant, refusant ou retirant l'agrément sont publiés sans délai au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III.

Modalités de l'action syndicale.

Art. 3.

Les organisations syndicales agréées ont qualité pour entretenir directement avec les administrations publiques visées à l'article premier les relations nécessaires à l'exercice de leur mission.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

EERSTE HOOFDSTUK.

Toepassingsgebied van het syndicaal statuut.

Eerste artikel.

Deze wet regelt de betrekkingen tussen de provincies, de gemeenten, de onder de provincies of gemeenten ressorterende publiekrechtelijke personen, de verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen enerzijds, en de syndicale organisaties die deze ambtenaren vertegenwoordigen anderzijds, alsmede de betrekkingen tussen deze syndicale organisaties en de Staat.

HOOFDSTUK II.

Erkenning van syndicale organisaties.

Art. 2.

De Koning erkent de syndicale organisaties die op nationaal plan een of verscheidene personeelsgroepen omvatten en die, bij een ter post aangetekend schrijven, een exemplaar van hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders aan de Minister van Binnenlandse Zaken toezenden.

De erkende syndicale organisaties moeten van de wijzigingen in hun statuten of in de lijst van de verantwoordelijke leiders kennis geven binnen drie maanden.

De erkenning kan bij een met redenen omkleed koninklijk besluit worden geweigerd of ingetrokken, de verantwoordelijke leiders van de organisatie gehoord.

Buiten het geval waarin de erkenning wordt ingetrokken wegens tekortkoming aan de bij het tweede lid opgelegde verplichting, wordt over de weigering of de intrekking vooraf het advies van de nationale syndicale raad gevraagd.

De koninklijke besluiten, waarbij de erkenning wordt verleend, geweigerd, of ingetrokken, worden onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK III.

Regelen voor de syndicale actie.

Art. 3.

De erkende syndicale organisaties zijn bevoegd om rechtstreeks met de in artikel 1 bedoelde openbare besturen de betrekkingen te onderhouden, die voor het vervullen van hun taak vereist zijn.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application de la loi.

Article premier.

La présente loi règle les rapports entre les provinces, les communes, les personnes publiques subordonnées aux provinces ou aux communes, les associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, et les organisations syndicales qui représentent leurs agents, ainsi que les rapports entre ces organisations syndicales et l'Etat.

Tombent sous l'application du statut syndical, tous les agents occupés dans des administrations provinciales, des administrations communales, des personnes publiques subordonnées aux provinces et aux communes ou des associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés.

Sont assimilés aux agents provinciaux, les receveurs régionaux et les brigadiers champêtres.

CHAPITRE II.

Agréation des organisations syndicales.

Art. 2.

Le Roi agréé les organisations syndicales qui groupent sur le plan national une ou plusieurs catégories d'agents et qui adressent, sous pli recommandé à la poste, un exemplaire de leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Ministre de l'Intérieur.

Les organisations syndicales agréées doivent communiquer de même dans les trois mois, les modifications apportées à leurs statuts ou à la liste de leurs dirigeants responsables.

L'agréation peut être refusée ou retirée par arrêté royal motivé, les dirigeants responsables de l'organisation entendus.

Hors le cas où le retrait est motivé par le manquement à l'obligation imposée à l'alinéa 2, le refus ou le retrait est soumis à l'avis préalable du comité national de consultation syndicale.

Les arrêtés royaux portant, refusant ou retirant l'agréation sont publiés sans délai au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III.

Modalités de l'action syndicale.

Art. 3.

Les organisations syndicales agréées ont qualité pour entretenir directement avec les administrations publiques visées à l'article 1^{er} les relations nécessaires à l'exercice de leur mission.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

Toepassingsgebied van de wet.

Eerste artikel.

Deze wet regelt de betrekkingen tussen de provincies, de gemeenten, de onder de provincies of gemeenten ressorterende publiekrechtelijke personen, de verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen enerzijds, en de syndicale organisaties die hun ambtenaren vertegenwoordigen anderzijds, alsmede de betrekkingen tussen deze syndicale organisaties en de Staat.

Vallen onder toepassing van het syndicaal statuut alle ambtenaren tewerkgesteld in de provinciebesturen, gemeentebesturen, de onder de provincies en gemeenten ressorterende publiekrechtelijke instellingen of verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen.

Worden met de provinciale ambtenaren gelijkgesteld, de gewestelijke ontvangers en de veldbrigadiers.

HOOFDSTUK II.

Erkenning van syndicale organisaties.

Art. 2.

De Koning erkent de syndicale organisaties die op nationaal plan een of verscheidene personeelsgroepen omvatten en die, bij een ter post aangetekend schrijven, een exemplaar van hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders aan de Minister van Binnenlandse Zaken toezenden.

De erkende syndicale organisaties moeten van de wijzigingen in hun statuten of in de lijst van de verantwoordelijke leiders kennis geven binnen drie maanden.

De erkenning kan bij een met redenen omkleed koninklijk besluit worden geweigerd of ingetrokken, de verantwoordelijke leiders van de organisatie gehoord.

Buiten het geval waarin de erkenning wordt ingetrokken wegens tekortkoming aan de bij het tweede lid opgelegde verplichting, wordt over de weigering of de intrekking vooraf het advies van de nationale syndicale raad gevraagd.

Koninklijke besluiten, waarbij de erkenning wordt verleend, geweigerd of ingetrokken, worden onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK III.

Regelen voor de syndicale actie.

Art. 3.

De erkende syndicale organisaties zijn bevoegd om rechtstreeks met de in artikel 1 bedoelde openbare besturen de betrekkingen te onderhouden, die voor het vervullen van hun taak vereist zijn.

TEXTE DU PROJET DE LOI.
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Elles désignent les représentants du personnel dans les comités de consultation syndicale pour occuper les sièges qu'elles y ont obtenus à la suite de l'élection prévue au chapitre V.

Le Roi fixe les autres avantages que l'agrément confère aux organisations syndicales.

Art. 4.

Les délégués syndicaux sont les dirigeants responsables des organisations syndicales agréées et les mandataires de ceux-ci.

Art. 5.

Les délégués syndicaux qui exercent leur mission dans un comité de consultation syndicale doivent être agréés par l'autorité qui désigne les représentants de l'administration dans le comité.

L'agrément ne peut être refusée ou retirée qu'après avis du comité et le délégué entendu.

Les délégués agréés reçoivent une carte d'agrément dont le Roi détermine la forme et les conditions d'octroi, et sur présentation de laquelle ils sont autorisés à assister aux enquêtes administratives requises pour l'examen des questions portées à l'ordre du jour des comités dont ils sont membres.

Art. 6.

Les délégués syndicaux obtiennent, à la demande de l'organisation dont ils font partie, des congés spéciaux pour exercer des missions syndicales de courte durée.

Ces congés ne sont pas comptés dans le congé annuel de vacances. Ils ne donnent lieu ni à prestations compensatoires, ni à retenue de traitement.

Art. 7.

Sauf s'ils sont titulaires d'une fonction prévue comme unique par la loi, les agents peuvent, à titre de délégués syndicaux, exercer leur activité syndicale d'une façon régulière et permanente. Ils sont alors placés dans la position de détachement syndical.

Ils conservent, dans cette position, leurs droits à la rémunération, à l'avancement et à la pension de retraite. Leur rémunération sera recouvrée à charge de leur organisation syndicale, selon les règles arrêtées par le Roi.

Ils sont réputés en activité pour l'exercice du droit de participer aux élections syndicales.

Art. 8.

Il est interdit aux délégués syndicaux agréés, sous peine de retrait de leur agrément et, le cas échéant, de rappel en service, de divulguer les faits et documents auxquels l'autorité qui les a agréés attribue un caractère confidentiel.

Art. 9.

Les délégués ne peuvent être poursuivis disciplinairement pour leur action syndicale, sauf pour infraction à l'article 8.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

Zij wijzen de vertegenwoordigers van het personeel in de syndicale raden van advies aan om er de zetels in te nemen die zij ingevolge de in hoofdstuk V voorgeschreven verkiezingen hebben behaald.

De Koning bepaalt de andere voordelen die de erkenning voor de syndicale organisaties medebrengt.

Art. 4.

De syndicale afgevaardigden zijn de verantwoordelijke leiders van de erkende syndicale organisaties en de mandatarissen van deze leiders.

Art. 5.

Syndicale afgevaardigden die hun taak in een syndicale raad van advies vervullen, moeten worden erkend door de overheid die de vertegenwoordigers van de administratie in de raad aanwijst.

De erkenning kan slechts geweigerd of ingetrokken worden na raadpleging van de raad, de afgevaardigde gehoord.

De erkende afgevaardigden ontvangen een toelatingskaart waarvan de vorm en de uitreikingsvoorwaarden door de Koning worden bepaald en op vertoon waarvan zij gerechtigd zijn aanwezig te zijn bij de administratieve enquêtes, vereist voor het onderzoek van de vraagstukken voorkomend op de agenda van de raden waarvan zij lid zijn.

Art. 6.

Op verzoek van de organisaties waartoe zij behoren, bekomen de syndicale afgevaardigden speciaal verlof voor het vervullen van syndicale opdrachten van korte duur.

Dit verlof telt niet mede in het jaarlijks vacatieverlof. Het geeft geen aanleiding tot compensatoire dienst noch tot enige inhouding van wedde.

Art. 7.

Behalve wanneer zij titularis zijn van een betrekking die krachtens de wet slechts door een persoon kan worden bekleed, kunnen de ambtenaren als syndicaal afgevaardigde hun syndicale werkzaamheid regelmatig en blijvend uitoefenen. Zij bevinden zich dan in de toestand van syndicale detachering.

In deze toestand behouden zij hun recht op bezoldiging, op bevordering en op rustpensioen. Hun bezoldiging wordt, volgens de door de Koning bepaalde regelen, op hun syndicale organisatie verhaald.

Voor de uitoefening van het recht om aan de syndicale verkiezingen deel te nemen, worden zij geacht in werkelijke dienst te zijn.

Art. 8.

Het is de erkende syndicale afgevaardigden verboden, op straffe van intrekking van hun erkenning, en, in voorkomend geval, van terugroeping in dienst, ruchtbaarheid te geven aan feiten en documenten welke de overheid die hem erkent als vertrouwelijk beschouwt.

Art. 9.

De afgevaardigden kunnen niet tuchtrechtelijk vervolgd worden wegens hun syndicale actie, behalve wegens overtreding van artikel 8.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Elles désignent les représentants du personnel dans les comités de consultation syndicale pour occuper les sièges qu'elles y ont obtenus à la suite de l'élection prévue au chapitre V.

Le Roi fixe les autres avantages que l'agrération confère aux organisations syndicales.

Art. 4.

Les délégués syndicaux sont les dirigeants responsables des organisations syndicales agréées et les mandataires de ceux-ci.

Art. 5.

Les délégués syndicaux qui exercent leur mission dans un comité de consultation syndicale doivent être agréés par l'autorité qui désigne les représentants de l'administration dans le comité.

L'agrération ne peut être refusée ou retirée qu'après avis du comité et le délégué entendu.

Les délégués reçoivent une carte d'agrération dont le Roi détermine la forme et les conditions d'octroi, et sur présentation de laquelle ils sont autorisés à assister aux enquêtes administratives requises pour l'examen des questions portées à l'ordre du jour des comités dont ils sont membres.

Art. 6.

Les délégués syndicaux obtiennent, à la demande de l'organisation dont ils font partie, des congés spéciaux pour exercer des missions syndicales de courte durée.

Ces congés ne sont pas comptés dans le congé annuel de vacances. Ils ne donnent lieu ni à prestations compensatoires, ni à retenue de traitement.

Art. 7.

Sauf s'ils sont titulaires d'une fonction prévue comme unique par la loi, les agents peuvent, à titre de délégués syndicaux, exercer leur activité syndicale d'une façon régulière et permanente. Ils sont alors placés dans la position de détachement syndical.

Ils conservent, dans cette position, leurs droits à la rémunération, à l'avancement et à la pension de retraite. Leur rémunération ainsi que les charges y afférentes seront recouvrées à charge de leur organisation syndicale, selon les règles arrêtées par le Roi.

Ils sont réputés en activité pour l'exercice du droit de participer aux élections syndicales.

Art. 8.

Il est interdit aux délégués syndicaux agréés, sous peine de retrait de leur agrération et, le cas échéant, de rappel en service, de divulguer les faits et documents auxquels l'autorité qui les agrée attribue un caractère confidentiel.

Art. 9.

Les délégués ne peuvent être poursuivis disciplinairement pour leur action syndicale, sauf pour infraction à l'article 8.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Zij wijzen de vertegenwoordigers van het personeel in de syndicale raden van advies aan om er de zetels in te nemen die zij ingevolge de in hoofdstuk V voorgeschreven verkiezingen hebben behaald.

De Koning bepaalt de andere voordelen die de erkenning voor de syndicale organisaties medebrengt.

Art. 4.

De syndicale afgevaardigden zijn de verantwoordelijke leiders van de erkende syndicale organisaties en de mandatarissen van deze leiders.

Art. 5.

Syndicale afgevaardigden die hun taak in een syndicale raad van advies vervullen, moeten worden erkend door de overheid die de vertegenwoordigers van de administratie in de raad aanwijst.

De erkenning kan slechts geweigerd of ingetrokken worden na raadpleging van de raad, de afgevaardigde gehoord.

De afgevaardigden ontvangen een toelatingskaart waarvan de vorm en de uitreikingsvoorwaarden door de Koning worden bepaald en op vertoon waarvan zij gerechtigd zijn aanwezig te zijn bij de administratieve enquêtes, vereist voor het onderzoek van de vraagstukken voorkomend op de agenda van de raden waarvan zij lid zijn.

Art. 6.

Op verzoek van de organisaties waartoe zij behoren, bekomen de syndicale afgevaardigden speciaal verlof voor het vervullen van syndicale opdrachten van korte duur.

Dit verlof telt niet mede in het jaarlijks vacatieverlof. Het geeft geen aanleiding tot compensatoire dienst noch tot enige inhouding van wedde.

Art. 7.

Behalve wanneer zij titularis zijn van een betrekking die krachtens de wet slechts door één persoon kan worden bekleed, kunnen de ambtenaren als syndicaal afgevaardigde hun syndicale werkzaamheid regelmatig en blijvend uitoefenen. Zij bevinden zich dan in de toestand van syndicale detachering.

In deze toestand behouden zij hun recht op bezoldiging, op bevordering en op rustpensioen. Hun bezoldiging benevens de lasten die er op betrekking hebben worden, volgens door de Koning bepaalde regelen, op hun syndicale organisatie verhaald.

Voor de uitoefening van het recht om aan de syndicale verkiezingen deel te nemen, worden zij geacht in werkelijke dienst te zijn.

Art. 8.

Het is de erkende syndicale afgevaardigden verboden, op straffe van intrekking van hun erkenning en, in voorkomend geval, van terugroeping in dienst, ruchtbaarheid te geven aan feiten en documenten welke de overheid die hen erkent als vertrouwelijk beschouwt.

Art. 9.

De afgevaardigden kunnen niet tuchtrechtelijk worden vervolgd wegens hun syndicale actie, behalve wegens overtreding van artikel 8.

TEXTE DU PROJET DE LOI.
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

CHAPITRE IV.

Des comités de consultation syndicale.

SECTION PREMIERE.

Des divers comités.

Art. 10.

Il est institué, pour l'ensemble des agents soumis à la présente loi, un comité national de consultation syndicale, présidé par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué.

Art. 11.

Il est institué dans chaque province, pour les agents provinciaux, un comité provincial de consultation syndicale, présidé par le gouverneur ou par son délégué.

Art. 12.

Il est institué, dans chaque commune où le nombre des agents de la commune et des personnes publiques subordonnées aux communes n'est pas inférieur à vingt, un comité local de consultation syndicale présidé par le bourgmestre ou par son délégué.

Art. 13.

Il est institué dans chaque arrondissement, pour les communes où il n'est pas institué de comité local, un comité d'arrondissement de consultation syndicale, présidé par le commissaire d'arrondissement ou par son délégué.

Le Roi peut, moyennant l'avis du comité national de consultation syndicale, remplacer le comité d'arrondissement par des comités régionaux.

Art. 14.

Sur proposition de la députation permanente du conseil provincial ou du comité national de consultation syndicale, le Roi peut instituer un comité spécial de consultation syndicale pour les agents des communes et des personnes publiques subordonnées aux communes de la province.

Le président de ce comité et son suppléant sont désignés par la députation permanente du conseil provincial.

Art. 15.

Auprès de chaque association de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, employant au moins vingt agents, il est institué un comité intercommunal de consultation syndicale, présidé par le président du conseil d'administration ou par son délégué.

TEKST VAN HET WETSONTWERP,
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

HOOFDSTUK IV.

Syndicale raden van advies.

EERSTE AFDELING.

De verschillende raden.

Art. 10.

Voor alle ambtenaren op wie deze wet toepassing vindt, wordt een nationale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de Minister van Binnenlandse Zaken of door zijn gemachtigde.

Art. 11.

In elke provincie wordt voor de provinciale ambtenaren een provinciale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de gouverneur of door zijn gemachtigde.

Art. 12.

In elke gemeente waar het aantal ambtenaren van de gemeente en van de onder de gemeente ressorterende publiekrechtelijke personen niet minder dan twintig bedraagt wordt een plaatselijke syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de burgemeester of door zijn gemachtigde.

Art. 13.

In elk arrondissement wordt voor de gemeenten waar geen plaatselijke raad is ingesteld, een syndicale raad van advies voor het arrondissement ingesteld voorgezeten door de arrondissementscommissaris of door zijn gemachtigde.

Op advies van de nationale syndicale raad van advies kan de Koning de raad voor het arrondissement door gewestelijke raden vervangen.

Art. 14.

Op voorstel van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de syndicale raad van advies kan de Koning voor de ambtenaren van de gemeenten en van de onder de gemeenten der provincie ressorterende publiekrechtelijke personen een speciale syndicale raad van advies instellen.

De voorzitter van deze raad en zijn gemachtigde worden aangewezen door de bestendige deputatie van de provincieraad.

Art. 15.

Bij elke vereniging van gemeenten zonder deelneming van particulieren of vennootschappen, die tenminste twintig ambtenaren te werk stelt, wordt een intercommunale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de voorzitter van de bestuursraad of door zijn gemachtigde.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE IV.

Des comités de consultation syndicale.

SECTION PREMIERE.

Des divers comités.

Art. 10.

Il est institué :

1° pour les agents soumis à la présente loi autres que les agents des associations de communes, un comité national de consultation syndicale;

2° pour les agents des associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, un comité général de consultation syndicale.

Ces comités sont présidés par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué.

Art. 11.

Dans chaque province, il est institué pour ses agents, un comité provincial de consultation syndicale, présidé par le Gouverneur ou par son délégué,

Art. 12.

Il est institué, dans chaque commune ou le nombre des agents de celle-ci et des personnes publiques qui lui sont subordonnées n'est pas inférieur à vingt, un comité local de consultation syndicale présidé par le bourgmestre ou par son délégué.

Art. 13.

Il est institué dans chaque province, pour les communes où il n'existe pas de comité local, un comité régional de consultation syndicale, présidé par un député permanent.

Sur avis de la députation permanente, le Roi peut remplacer le comité régional par des comités d'arrondissement.

Art. 14.

Auprès de chaque association de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, employant au moins vingt agents, il est institué un comité de consultation syndicale de l'intercommunale, présidé par le président du conseil d'administration ou par son délégué.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK IV.

Syndicale raden van advies.

EERSTE AFDELING.

De verschillende raden.

Art. 10.

Er wordt ingesteld :

1° voor de ambtenaren onderworpen aan deze wet met uitzondering van de ambtenaren der verenigingen van gemeenten, een nationale syndicale raad van advies;

2° voor de ambtenaren der verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen, een algemene syndicale raad van advies.

Deze raden worden voorgezeten door de Minister van Binnenlandse Zaken of door zijn gemachtigde.

Art. 11.

In elke provincie wordt voor de provinciale ambtenaren een provinciale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de gouverneur of door zijn gemachtigde.

Art. 12.

In elke gemeente waar het aantal ambtenaren van de gemeente en van de onder de gemeente ressorterende publiekrechtelijke personen niet minder dan twintig bedraagt, wordt een plaatselijke syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de burgemeester of door zijn gemachtigde.

Art. 13.

In elke provincie wordt voor de gemeenten, waar geen plaatselijke raad is ingesteld, een regionale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door een bestendig afgevaardigde.

Op advies van de bestendige deputatie kan de Koning de regionale raad vervangen door arrondissementele raden.

Art. 14.

Bij elke vereniging van gemeenten zonder deelneming van particulieren of vennootschappen, die tenminste twintig ambtenaren te werk stelt, wordt een syndicale raad van advies van de intercommunale ingesteld, voorgezeten door de voorzitter van de bestuursraad of door zijn gemachtigde.

TEXTE DU PROJET DE LOI,
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

SECTION 2.

Composition des comités de consultation syndicale.

Art. 16.

§ 1. Le Roi fixe le nombre des délégués syndicaux au sein des divers comités. Ce nombre ne peut être inférieur à quatre, ni supérieur à dix, sauf pour le comité national de consultation syndicale, qui en comptera douze.

Le nombre des délégués de l'administration est fixé par le Ministre de l'Intérieur, pour le comité national de consultation syndicale; par le conseil provincial, pour le comité provincial; par le commissaire d'arrondissement, pour le comité d'arrondissement ou le comité régional; par le conseil communal, pour le comité local; par la députation permanente, pour le comité spécial; par le conseil d'administration de l'association de communes, pour le comité intercommunal. Ce nombre ne peut dépasser celui des délégués syndicaux.

Chaque délégué effectif a un suppléant.

§ 2. Les organisations syndicales agréées qui n'ont pas obtenu de siège au comité national, mais qui en ont obtenu dans un autre comité, peuvent déléguer au comité national un représentant avec voix consultative.

Art. 17.

Les délégués de l'administration sont désignés :

1° au comité national, par le Ministre de l'Intérieur, la moitié de ces membres de l'accord des Ministres qui ont l'instruction publique et le santé publique dans leurs attributions;

2° au comité provincial et au comité spécial, par la députation permanente du conseil provincial;

3° au comité d'arrondissement ou au comité régional, par le commissaire d'arrondissement;

4° au comité local, par le collège des bourgmestre et échevins;

5° au comité intercommunal, par le conseil d'administration de l'association de communes.

TEKST VAN HET WETSONTWERP,
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

AFDELING 2.

Samenstelling van de syndicale raden van advies.

Art. 16.

§ 1. De Koning bepaalt het aantal syndicale afgevaardigden in de schoot der verschillende raden. Dit aantal mag niet lager zijn dan vier, en niet hoger dan tien, behalve voor de nationale syndicale raad van advies die er twaalf telt.

Het aantal afgevaardigden van de administratie wordt vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken voor de nationale syndicale raad van advies; door de provincieraad voor de provinciale raad van advies; door de arrondissementscommissaris voor de raad van het arrondissement of voor de gewestelijke raad; door de gemeenteraad voor de plaatselijke raad; door de bestendige deputatie voor de speciale raad; door de bestuursraad van de vereniging van gemeenten voor de intercommunale raad. Dit getal mag niet hoger zijn dan het getal der syndicale afgevaardigden.

Ieder gewoon afgevaardigde heeft een plaatsvervanger.

§ 2. De erkende syndicale organisaties die geen zetel in de nationale raad hebben bekomen maar er wel hebben bekomen in een andere raad, kunnen naar de nationale raad een vertegenwoordiger met raadgevende stem afvaardigen.

Art. 17.

De afgevaardigden van de administratie worden aange-
wezen :

1° voor de nationale raad, door de Minister van Binnenlandse Zaken, de helft van deze leden in overleg met de Ministers tot wier bevoegdheid het openbaar onderwijs en de volksgezondheid behoren;

2° voor de provinciale raad van advies en de speciale raad, door de bestendige deputatie van de provincieraad;

3° voor de raad voor het arrondissement of voor de gewestelijke raad, door de arrondissementscommissaris;

4° voor de plaatselijke raad, door het college van burgemeester en schepenen;

5° voor de intercommunale raad, door de bestuursraad van de vereniging van gemeenten.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

SECTION 2.

Composition des comités de consultation syndicale.

Art. 15.

§ 1. — Le Roi fixe le nombre des délégués syndicaux au sein des divers comités. Ce nombre ne peut être inférieur à quatre, ni supérieur à dix, sauf pour le comité national et pour le comité général, qui pourront en compter dix-huit au maximum.

Le nombre des délégués des pouvoirs publics est fixé par le Ministre de l'Intérieur, pour le comité national de consultation syndicale et pour le comité général de consultation syndicale; par le conseil provincial, pour le comité provincial; par la députation permanente, pour le comité régional ou le comité d'arrondissement; par le conseil communal, pour le comité local; par le conseil d'administration de l'association de communes, pour le comité de l'intercommunale.

Ce nombre ne peut dépasser celui des délégués syndicaux.

Chaque délégué effectif a un suppléant.

Dans le comité régional ou dans le comité d'arrondissement, une place de délégué des pouvoirs publics doit être réservée au bourgmestre de la commune directement intéressée à la consultation syndicale ou à son délégué.

Le bourgmestre choisit son suppléant parmi les membres du conseil communal.

§ 2. — Les organisations syndicales agréées qui n'ont pas obtenu de siège au comité national, mais qui en ont obtenu au moins 25 dans les comités visés aux articles 11, 12 et 13, peuvent déléguer au comité national un représentant avec voix consultative.

Il en est de même pour les organisations syndicales agréées qui n'ont pas obtenu de siège au comité général, mais qui en ont obtenu au moins 25 dans les comités des intercommunales.

Art. 16.

Les délégués des pouvoirs publics sont désignés :

1° au comité national, par le Ministre de l'Intérieur, parmi les membres figurant sur une liste de trois candidats présentés par les conseils provinciaux et sur une liste de trois candidats présentés par les conseils communaux des chefs-lieux de province, la moitié de ces membres de l'accord des ministres qui ont l'instruction publique et la santé publique dans leurs attributions.

Les conseils choisiront les membres en leur sein. En aucun cas, le nombre des délégués des provinces ne peut excéder celui des délégués communaux.

Les modalités de la présentation seront réglées par le Roi.

2° au comité provincial, par le conseil provincial;

3° au comité régional ou aux comités d'arrondissement, par la députation permanente du conseil provincial, parmi les bourgmestres des communes intéressées;

4° au comité local, par le conseil communal;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

AFDELING 2.

Samenstelling van de syndicale raden van advies.

Art. 15.

§ 1. — De Koning bepaalt het aantal syndicale afgevaardigden in de schoot der verschillende raden. Dit aantal mag niet lager zijn dan vier en niet hoger dan tien, behalve voor de nationale raad en voor de algemene raad die er maximum achttien tellen.

Het aantal afgevaardigden van de openbare machten wordt vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken voor de nationale syndicale raad van advies en voor de algemene syndicale raad van advies; door de provincieraad, voor de provinciale raad van advies; door de bestendige deputatie, voor de regionale raad of de arrondissementale raad; door de gemeenteraad, voor de plaatselijke raad; door de beheerraad van de vereniging van gemeenten, voor de raad van de intercommunale.

Dit getal mag niet hoger zijn dan het getal der syndicale afgevaardigden.

Ieder gewoon afgevaardigde heeft een plaatsvervanger.

In de regionale raad of arrondissementale raad moet één plaats van afgevaardigde van de openbare machten worden voorbehouden aan de burgemeester van de in de syndicale raadpleging rechtstreeks betrokken gemeente, of zijn gedelegeerde.

De burgemeester kiest zijn plaatsvervanger uit de leden van de gemeenteraad.

§ 2. — De erkende syndicale organisaties die geen zetel in de nationale raad hebben bekomen maar er tenminste 25 hebben behaald in de raden geïnviseerd in de artikelen 11, 12 en 13, kunnen naar de nationale raad een vertegenwoordiger met raadgevende stem afvaardigen.

Hetzelfde geldt voor de erkende syndicale organisaties die geen zetel in de algemene raad hebben bekomen, maar die er tenminste 25 hebben behaald in de raden van de intercommunales.

Art. 16.

De afgevaardigden van de openbare machten worden aangewezen :

1° voor de nationale raad door de Minister van Binnenlandse Zaken, onder de leden voorkomend op een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de provinciale raden en op een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de gemeenteraden der provinciehoofdsteden, de helft van deze leden in overleg met de ministers tot wier bevoegdheid het openbaar onderwijs en de volksgezondheid behoren.

De raden kiezen de leden uit hun midden. In geen geval mag het aantal afgevaardigden der provincies het aantal afgevaardigden der gemeenten overtreffen.

De modaliteiten der voordracht worden geregeld door de Koning.

2° voor de provinciale raad van advies door de provinciale raad;

3° voor de regionale raad of arrondissementale raden, door de bestendige deputatie van de provincieraad tussen de burgemeesters der betrokken gemeenten;

4° voor de plaatselijke raad door de gemeenteraad;

TEXTE DU PROJET DE LOI,
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 18.

Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations syndicales, proportionnellement au nombre de sièges obtenus à l'élection.

Art. 19.

Le président de chaque comité est assisté d'un secrétaire qu'il désigne.

SECTION 3.

Compétence des comités de consultation syndicale.

Art. 20.

Les administrations soumises à la présente loi doivent soumettre pour avis, selon le cas, à l'un des comités institués par les articles 11, 12, 13 et 15 :

1° les questions relatives à la détermination du statut des agents;

2° les créations, les suppressions et les transformations d'emploi;

3° les mesures relatives à la formation professionnelle des agents, à l'organisation matérielle des services, à l'amélioration des conditions de travail, ainsi qu'à l'hygiène et à la sécurité des agents.

Les mêmes questions sont soumises au comité dans le mois de la demande qui en est faite par une organisation syndicale agréée qui y est représentée.

Elles sont soumises au comité national lorsqu'elle intéressent des agents relevant des plusieurs comités.

Art. 21.

Dans les provinces où le Roi a institué un comité spécial de consultation syndicale, la députation permanente du conseil provincial sollicite l'avis de ce comité lorsqu'elle se propose de refuser d'approuver une décision qui a dû être soumise à un comité d'arrondissement, à un comité régional ou à un comité local.

Art. 22.

Les comités de consultation syndicale participent à la gestion des services sociaux créés ou à créer pour le bien-être du personnel.

TEKST VAN HET WETSONTWERP,
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

Art. 18.

De syndicale afgevaardigden worden aangewezen door de syndicale organisaties in verhouding tot het aantal bij de verkiezing behaalde zetels.

Art. 19.

De voorzitter van elke raad wordt bijgestaan door een secretaris die hij aanwijst.

AFDELING 3.

Bevoegdheid van de syndicale raden van advies.

Art. 20.

De administraties waarop deze wet toepassing vindt, moeten aan een der bij de artikelen 11, 12, 13 en 15 ingestelde raden naar gelang van het geval, voor advies voorleggen :

1° de vraagstukken betreffende de vaststelling van het personeelsstatuut;

2° de instelling, de afschaffing en de verandering van betrekkingen;

3° de maatregelen betreffende de beroepsopleiding der ambtenaren, de materiële organisatie van de diensten, de verbetering der arbeidsvoorwaarden, alsmede de hygiëne en de veiligheid van de ambtenaren.

Dezelfde vraagstukken worden aan de raad voorgelegd binnen een maand nadat een daarin vertegenwoordigde erkende syndicale organisatie dit heeft gevraagd.

Zij worden aan de nationale raad voorgelegd wanneer zij betrekking hebben op ambtenaren die onder verschillende raden ressorteren.

Art. 21.

In de provincies waar de Koning een speciale syndicale raad van advies heeft ingesteld, vraagt de bestendige deputatie van de provincieraad het advies van deze raad wanneer zij zich voorneemt haar goedkeuring te onthouden aan een beslissing die aan een raad voor het arrondissement, aan een gewestelijke raad of aan een plaatselijke raad moest worden voorgelegd.

Art. 22.

De syndicale raden nemen deel in het beheer van de voor het welzijn van het personeel in het leven geroepen of te roepen diensten voor maatschappelijk hulpbetoon.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Les délégués des intercommunales sont désignés :

1° au comité général, par le Ministre de l'Intérieur, parmi les membres mentionnés sur une liste de deux candidats présentés par les conseils d'administration des associations de communes déterminées par le Roi;

2° au comité de l'intercommunale, par le conseil d'administration de l'association de communes.

Art. 17.

Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations syndicales, proportionnellement au nombre de sièges obtenus à l'élection.

Art. 18.

Le président de chaque comité est assisté d'un secrétaire qu'il désigne.

SECTION 3.

Compétence des comités de consultation syndicale.

Art. 19.

Les pouvoirs publics et les intercommunales auxquels s'applique la présente loi doivent soumettre, pour avis, selon le cas, à l'un des comités institués par les articles 11, 12, 13 et 14 :

1° toutes questions se rapportant au statut administratif et pécuniaire des agents, à la classification des fonctions et à la qualification des emplois;

2° toutes mesures relatives à la formation professionnelle des agents, à l'amélioration des conditions de travail, à l'hygiène et à la sécurité du personnel.

Les mêmes questions sont soumises au comité dans le mois de la demande qui a été faite par une organisation syndicale agréée qui y est représentée.

Elles sont soumises au comité national lorsqu'elles intéressent des agents relevant de plusieurs des comités prévus aux articles 11 à 13 et au comité général lorsqu'elles concernent des agents de plusieurs des associations de communes visées à l'article 1^{er}.

Art. 20.

Les comités de consultation syndicale participent à la gestion des services sociaux créés ou à créer pour le bien-être du personnel.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

De afgevaardigden van de intercommunalen :

1° voor de algemene raad door de Minister van Binnenlandse Zaken, onder de leden voorkomend op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de beheerraden der verenigingen van gemeenten vastgesteld door de Koning;

2° voor de raad van de intercommunale door de beheerraad van de vereniging van gemeenten.

Art. 17.

De syndicale afgevaardigden worden aangewezen door de syndicale organisaties in verhouding tot het aantal bij de verkiezing behaalde zetels.

Art. 18.

De voorzitter van elke raad wordt bijgestaan door een secretaris die hij aanwijst.

AFDELING 3.

Bevoegdheid van de syndicale raden van advies.

Art. 19.

De openbare machten en de intercommunalen waarop deze wet toepassing vindt, moeten aan een der bij de artikelen 11, 12, 13 en 14 ingestelde raden naar gelang van het geval, voor advies voorleggen :

1° alle vraagstukken die verband houden met het administratief en geldelijk statuut van het personeel, de rangschikking van de ambten, en de kwalificering der betrekkingen;

2° alle maatregelen betreffende de beroepsopleiding van het personeel, de verbetering der arbeidsvoorwaarden, de gezondheid en de veiligheid van het personeel.

Dezelfde vraagstukken worden aan de raad voorgelegd binnen één maand nadat een daarin vertegenwoordigde erkende syndicale organisatie dit heeft gevraagd.

Zij worden aan de nationale raad voorgelegd wanneer zij betrekking hebben op ambtenaren die onder de verschillende raden ressorteren waarvan sprake in de artikelen 11 tot 13 en aan de algemene raad wanneer zij betrekking hebben op ambtenaren van verschillende verenigingen van gemeenten bedoeld bij het eerste artikel.

Art. 20.

De syndicale raden nemen deel in het beheer van de voor het welzijn van het personeel in het leven geroepen of te roepen diensten voor maatschappelijk hulpbetoon.

TEXTE DU PROJET DE LOI,
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

SECTION 4.

Dispositions organiques générales.

Art. 23.

Les comités de consultation syndicale sont convoqués par leur président. Ils ne peuvent délibérer valablement que si la majorité des délégués syndicaux et un délégué de l'administration sont présents.

Si l'assemblée n'est pas en nombre, l'ordre du jour est reporté à la séance suivante, où elle en délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 24.

Les comités sont tenus d'émettre leur avis dans le délai d'un mois prenant cours le jour où la demande d'avis est inscrite pour la première fois à l'ordre du jour d'une séance. En cas d'urgence, l'autorité à laquelle l'avis est destiné peut ramener ce délai à dix jours.

Passé le délai, l'avis n'est plus requis.

Art. 25.

Le président dirige les débats et assure l'ordre de l'assemblée. Pas plus que le secrétaire, il ne se prononce sur les questions discutées.

L'avis est motivé et mentionne l'opinion des membres présents, individuellement ou par groupe.

Art. 26.

Chaque comité arrête son règlement d'ordre intérieur, qui doit être approuvé par les autorités désignées par le Roi.

Art. 27.

Toute décision prise sur l'avis d'un comité doit en faire mention et indiquer, le cas échéant, les motifs pour lesquels elles s'écarte de l'avis émis par la majorité des délégués syndicaux. Elle est notifiée dans le mois au comité.

CHAPITRE V.

Des élections.

Art. 28.

L'élection a lieu tous les quatre ans, au cours du premier trimestre, entre les organisations syndicales agréées.

Art. 29.

Sont électeurs, les agents en activité depuis trois mois au moins au jour de l'élection, à moins qu'ils ne soient sous les armes.

La participation au vote est obligatoire.

TEKST VAN HET WETSONTWERP,
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

AFDELING 4.

Algemene organieke bepalingen.

Art. 23.

De syndicale raden van advies worden door hun voorzitter bijeengeroepen. Zij kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer de meerderheid der syndicale afgevaardigden en één afgevaardigde van de administratie aanwezig zijn.

Wanneer de vergadering niet in voldoende getale is, wordt de agenda verschoven naar de volgende zitting, waarop dan over punten van die agenda geldig wordt beraadslaagd en beslist, ongeacht het getal der aanwezige leden.

Art. 24.

De raden zijn gehouden hun advies uit te brengen binnen de termijn van een maand met ingang van de dag waarop de adviesaanvraag voor de eerste maal werd ingeschreven op de agenda van een vergadering. In spoedgevallen kan de overheid voor wie het advies bestemd is, deze termijn tot tien dagen terugbrengen.

Eenmaal de termijn verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. 25.

De voorzitter leidt de debatten en handhaaft de orde in de vergadering. Evenmin als de secretaris, spreekt hij zich uit over de besproken vraagstukken.

Het advies wordt met redenen omkleed en vermeldt de zienswijzen van de aanwezige leden, afzonderlijk of per groep.

Art. 26.

Elke raad stelt zijn reglement van orde op; dit moet de goedkeuring krijgen van de door de Koning aangewezen overheden.

Art. 27.

Elke op het advies van een raad genomen beslissing moet van dit advies melding maken en, in voorkomend geval, aangeven waarom zij afwijkt van het door de meerderheid der syndicale afgevaardigden uitgebrachte advies. Binnen de maand wordt zij de raad ter kennis gebracht.

HOOFDSTUK V.

Verkiezingen.

Art. 28.

De verkiezing heeft om de vier jaar tijdens het eerste kwartaal plaats, onder de erkende syndicale organisaties.

Art. 29.

Kiesgerechtigd zijn de ambtenaren die op de dag van de verkiezing sedert ten minste drie maanden in werkelijke dienst zijn, behalve indien zij onder de wapens zijn.

Deelneming aan de stemming is verplicht.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

SECTION 4.

Dispositions organiques générales.

Art. 21.

Les comités de consultation syndicale sont convoqués par leur président. Ils ne peuvent délibérer valablement que si la majorité des délégués syndicaux et un délégué des pouvoirs publics ou des intercommunales sont présents.

Si l'assemblée n'est pas en nombre, l'ordre du jour est reporté à la séance suivante, où elle en délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 22.

Les comités sont tenus d'émettre leur avis dans le délai d'un mois prenant cours le jour où la demande d'avis est inscrite pour la première fois à l'ordre du jour d'une séance. En cas d'urgence, l'autorité à laquelle l'avis est destiné peut ramener ce délai à cinq jours.

Passé le délai, l'avis n'est plus requis.

Art. 23.

Le président dirige les débats et assure l'ordre de l'assemblée.

L'avis est motivé et mentionne, sauf en ce qui concerne le président, l'opinion des membres présents, individuellement ou par groupe.

Art. 24.

Chaque comité arrête son règlement d'ordre intérieur, qui doit être approuvé par les autorités désignées par le Roi.

Art. 25.

La décision prise suite à la consultation syndicale mentionne si l'avis émis lui est conforme ou contraire, ou indique son absence, dans le cas prévu à l'article 22, 2^{me} alinéa. Elle est notifiée dans le mois au comité.

CHAPITRE V.

Des élections.

Art. 26.

L'élection a lieu tous les quatre ans, au cours du premier trimestre, entre les organisations syndicales agréées.

Par dérogation au premier alinéa, la date de la première élection est fixée par le Roi.

Art. 27.

Sont électeurs, les agents en activité depuis trois mois au moins au jour de l'élection, à moins qu'ils ne soient sous les armes.

La participation au vote est obligatoire.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

AFDELING 4.

Algemene organieke bepalingen.

Art. 21.

De syndicale raden van advies worden door hun voorzitter bijeengeroepen. Zij kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer de meerderheid der syndicale afgevaardigden en één afgevaardigde van de openbare machten of van de intercommunalen aanwezig zijn.

Wanneer de vergadering niet in voldoende getale is, wordt de agenda verschoven naar de volgende zitting, waarop dan over punten van die agenda geldig wordt beraadslaagd en beslist ongeacht het getal der aanwezige leden.

Art. 22.

De raden zijn gehouden hun advies uit te brengen binnen de termijn van een maand met ingang van de dag waarop de adviesaanvraag voor de eerste maal werd ingeschreven op de agenda van een vergadering. In spoedgevallen kan de overheid voor wie het advies bestemd is, deze termijn tot vijf dagen terugbrengen.

Eenmaal de termijn verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. 23.

De voorzitter leidt de debatten en handhaaft de orde in de vergadering.

Het advies wordt met redenen omkleed en vermeldt, behalve wat de voorzitter betreft, de zienswijzen van de aanwezige leden, afzonderlijk of per groep.

Art. 24.

Elke raad stelt zijn reglement van orde op; dit moet de goedkeuring krijgen van de door de Koning aangewezen overheden.

Art. 25.

De beslissing genomen naar aanleiding van de syndicale raadpleging vermeldt of het uitgebracht advies met haar in overeenstemming of strijdig is of vermeldt de omtrenten ervan in het geval voorzien in artikel 22, 2^{de} lid. Binnen de maand wordt zij de raad ter kennis gebracht.

HOOFDSTUK V.

Verkiezingen.

Art. 26.

De verkiezing heeft om de vier jaar tijdens het eerste kwartaal plaats, onder de erkende syndicale organisaties.

Bij afwijking aan de eerste alinea wordt de datum voor de eerste verkiezing vastgesteld door de Koning.

Art. 27.

Kiesgerechtigd zijn de ambtenaren die op de dag van de verkiezing sedert ten minste drie maanden in werkelijke dienst zijn, behalve indien zij onder de wapens zijn.

Deelneming aan de stemming is verplicht.

TEXTE DU PROJET DE LOI,
DÉPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 30.

Chaque électeur n'a droit qu'à une voix.
En cas de cumul de fonctions, il exerce son droit de suffrage en raison de la fonction qui requiert normalement la prestation la plus longue.

Art. 31.

L'élection a lieu au scrutin secret, suivant la procédure fixée par le Roi.

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 32.

Les articles 2, alinéa 4, et 5, alinéa 2, ne deviennent applicables aux refus d'agrément qu'à partir de la constitution du comité appelé à émettre l'avis.

Art. 33.

Les pouvoirs conférés au Roi par les articles 7, alinéa 2, 16, § 1, alinéa 1, 26 et 31 prennent fin trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 34.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 10 mars 1954 concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes adoptées au régime de la loi organique de l'enseignement primaire :

1° l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes adoptées et adoptables »;

2° sont supprimés :

- a) à l'article premier, le mot : « communales »;
- b) à l'article 2, les mots « du conseil communal ou »;

3° la phrase liminaire de l'article 6 est remplacée par la disposition suivante : « La position de détachement syndical prend fin : ».

Art. 35.

L'article 14 de la loi du 21 décembre 1927 relative aux commis de carrière, employés, techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées, est abrogé.

TEKST VAN HET WETSONTWERP,
NEERGELEGD DOOR DE REGERING.

Art. 30.

Elke kiezer heeft slechts recht op één stem.
Bij cumulatie van ambten oefent hij zijn stemrecht uit wegens de functie die normaal de langste prestatie vergt.

Art. 31.

De verkiezing heeft plaats bij geheime stemming, op de door de Koning bepaalde wijze.

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 32.

Op weigeringen van erkenning vinden de artikelen 2, vierde lid, en 5, tweede lid, eerst toepassing wanneer de tot adviseren bevoegde raad zal zijn samengesteld.

Art. 33.

De door de artikelen 7, tweede lid, 16, § 1, eerste lid, 26 en 31 aan de Koning opgedragen bevoegdheden nemen een einde drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 34.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 10 maart 1954 betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der scholen die onderworpen zijn aan de wet tot regeling van het lager onderwijs :

1° het opschrift wordt door het volgende vervangen : « Wet betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen »;

2° geschrapt worden :

- a) in het artikel 1, het woord : « gemeentelijke »;
- b) in artikel 2, de woorden : « van de gemeenteraad of »;

3° de inleidende volzin van artikel 6 wordt door de volgende bepaling vervangen : « De toestand van syndicale detachering neemt er een einde : ».

Art. 35.

Artikel 14 van de wet van 21 december 1927 betreffende de beroepsklerken, technische bedienden, politieagenten en in het algemeen al de aangestelden der gemeenten en der daarvan afhangende besturen wordt opgeheven.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION:

Art. 28.

Chaque électeur n'a droit qu'à une voix.

En cas de cumul de fonctions, il exerce son droit de suffrage en raison de la fonction qui requiert normalement la prestation la plus longue.

Art. 29.

L'élection a lieu au scrutin secret, suivant la procédure fixée par le Roi.

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 30.

Les article 2, alinéa 4, et 5, alinéa 2, ne deviennent applicables aux refus d'agrément qu'à partir de la constitution du comité appelé à émettre l'avis.

Art. 31.

Les pouvoirs conférés au Roi par les articles 7, alinéa 2, 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 24 et 29, prennent fin trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 32.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 10 mars 1954 concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire :

1^o l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes adoptées et adoptables ».

2^o sont supprimés :

- a) à l'article 1^{er}, le mot : « communales »;
- b) à l'article 2, les mots « du conseil communal ou ».

3^o la phrase liminaire de l'article 6 est remplacée par la disposition suivante : « La position de détachement syndical prend fin ».

Art. 33.

L'article 14 de la loi du 21 décembre 1927 relative aux commis de carrière, employés, techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées est abrogé.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 28.

Elke kiezer heeft slechts recht op één stem.

Bij cumulatie van ambten oefent hij zijn stemrecht uit wegens de functie die normaal de langste prestatie vergt.

Art. 29.

De verkiezing heeft plaats bij geheime stemming, op de door de Koning bepaalde wijze.

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 30.

Op weigeringen van erkenning vinden de artikelen 2, vierde lid, en 5; tweede lid, eerst toepassing wanneer de tot adviserén bevoegde raad zal zijn samengesteld.

Art. 31.

De door de artikelen 7, tweede lid, 15, § 1, eerste lid, 24 en 29 aan de Koning opgedragen bevoegdheden nemen een einde drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 32.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 10 maart 1954 betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der scholen die onderworpen zijn aan de wet tot regeling van het lager onderwijs :

1^o het opschrift wordt door het volgende vervangen : « Wet betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen ».

2^o geschrapt worden :

- a) in artikel 1, het woord : « gemeentelijke »;
- b) in artikel 2, de woorden : « van de gemeenteraad of ».

3^o de inleidende volzin van artikel 6 wordt door de volgende bepaling vervangen : « De toestand van syndicale detachering neemt een einde ».

Art. 33.

Artikel 14 van de wet van 21 december 1927 betreffende de beroepsklerken, technische bedienden, politieagenten en in het algemeen al de aangestelden der gemeenten en der daarvan afhangende besturen wordt opgeheven.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application de la loi.

Article premier.

La présente loi règle les rapports entre les provinces, les communes, les personnes publiques subordonnées aux provinces ou aux communes, les associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, et les organisations syndicales qui représentent leurs agents, ainsi que les rapports entre ces organisations syndicales et l'Etat.

Tombent sous l'application du statut syndical, tous les agents occupés dans des administrations provinciales, des administrations communales, des personnes publiques subordonnées aux provinces et aux communes ou des associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés.

Sont assimilés aux agents provinciaux, les receveurs régionaux et les brigadiers champêtres.

CHAPITRE II.

Agréation des organisations syndicales.

Art. 2.

Le Roi agréé les organisations syndicales qui groupent sur le plan national une ou plusieurs catégories d'agents et qui adressent, sous pli recommandé à la poste, un exemplaire de leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Ministre de l'Intérieur.

Les organisations syndicales agréées doivent communiquer de même dans les trois mois, les modifications apportées à leurs statuts ou à la liste de leurs dirigeants responsables.

L'agréation peut être refusée ou retirée par arrêté royal motivé, les dirigeants responsables de l'organisation entendus.

Hors le cas où le retrait est motivé par le manquement à l'obligation imposée à l'alinéa 2, le refus ou le retrait est soumis à l'avis préalable du comité national de consultation syndicale.

Les arrêtés royaux portant, refusant ou retirant l'agréation sont publiés sans délai au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III.

Modalités de l'action syndicale.

Art. 3.

Les organisations syndicales agréées ont qualité pour entretenir directement avec les administrations publiques visées à l'article 1^{er} les relations nécessaires à l'exercice de leur mission.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

Toepassingsgebied van de wet.

Eerste artikel.

Deze wet regelt de betrekkingen tussen de provincies, de gemeenten, de onder de provincies of gemeenten ressorterende publiekrechtelijke personen, de verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen enerzijds, en de syndicale organisaties die hun ambtenaren vertegenwoordigen anderzijds, alsmede de betrekkingen tussen deze syndicale organisaties en de Staat.

Vallen onder toepassing van het syndicaal statuut alle ambtenaren tewerkgesteld in de provinciebesturen, gemeentebesturen, de onder de provincies en gemeenten ressorterende publiekrechtelijke instellingen of verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen.

Worden met de provinciale ambtenaren gelijkgesteld, de gewestelijke ontvangers en de veldbrigadiers.

HOOFDSTUK II.

Erkenning van syndicale organisaties.

Art. 2.

De Koning erkent de syndicale organisaties die op nationaal plan een of verscheidene personeelsgroepen omvatten en die, bij een ter post aangetekend schrijven, een exemplaar van hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders aan de Minister van Binnenlandse Zaken toezenden.

De erkende syndicale organisaties moeten van de wijzigingen in hun statuten of in de lijst van de verantwoordelijke leiders kennis geven binnen drie maanden.

De erkenning kan bij een met redenen omkleed koninklijk besluit worden geweigerd of ingetrokken, de verantwoordelijke leiders van de organisatie gehoord.

Buiten het geval waarin de erkenning wordt ingetrokken wegens tekortkoming aan de bij het tweede lid opgelegde verplichting, wordt over de weigering of de intrekking vooraf het advies van de nationale syndicale raad gevraagd.

Koninklijke besluiten, waarbij de erkenning wordt verleend, geweigerd of ingetrokken, worden onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK III.

Regelen voor de syndicale actie.

Art. 3.

De erkende syndicale organisaties zijn bevoegd om rechtstreeks met de in artikel 1 bedoelde openbare besturen de betrekkingen te onderhouden, die voor het vervullen van hun taak vereist zijn.

Elles désignent les représentants du personnel dans les comités de consultation syndicale pour occuper les sièges qu'elles y ont obtenus à la suite de l'élection prévue au chapitre V.

Le Roi fixe les autres avantages que l'agrération confère aux organisations syndicales.

Art. 4.

Les délégués syndicaux sont les dirigeants responsables des organisations syndicales agréées et les mandataires de ceux-ci.

Art. 5.

Les délégués syndicaux qui exercent leur mission dans un comité de consultation syndicale doivent être agréés par l'autorité qui désigne les représentants de l'administration dans le comité.

L'agrération ne peut être refusée ou retirée qu'après avis du comité et le délégué entendu.

Les délégués reçoivent une carte d'agrération dont le Roi détermine la forme et les conditions d'octroi, et sur présentation de laquelle ils sont autorisés à assister aux enquêtes administratives requises pour l'examen des questions portées à l'ordre du jour des comités dont ils sont membres.

Art. 6.

Les délégués syndicaux obtiennent, à la demande de l'organisation dont ils font partie, des congés spéciaux pour exercer des missions syndicales de courte durée.

Ces congés ne sont pas comptés dans le congé annuel de vacances. Ils ne donnent lieu ni à prestations compensatoires, ni à retenue de traitement.

Art. 7.

Sauf s'ils sont titulaires d'une fonction prévue comme unique par la loi, les agents peuvent, à titre de délégués syndicaux, exercer leur activité syndicale d'une façon régulière et permanente. Ils sont alors placés dans la position de détachement syndical.

Ils conservent, dans cette position, leurs droits à la rémunération, à l'avancement et à la pension de retraite. Leur rémunération ainsi que les charges y afférentes seront recouvrées à charge de leur organisation syndicale, selon les règles arrêtées par le Roi.

Ils sont réputés en activité pour l'exercice du droit de participer aux élections syndicales.

Art. 8.

Il est interdit aux délégués syndicaux agréés, sous peine de retrait de leur agrération et, le cas échéant, de rappel en service, de divulguer les faits et documents auxquels l'autorité qui les agrée attribue un caractère confidentiel.

Art. 9.

Les délégués ne peuvent être poursuivis disciplinairement pour leur action syndicale, sauf pour infraction à l'article 8.

Zij wijzen de vertegenwoordigers van het personeel in de syndicale raden van advies aan om er de zetels in te nemen die zij ingevolge de in hoofdstuk V voorgeschreven verkiezingen hebben behaald.

De Koning bepaalt de andere voordelen die de erkenning voor de syndicale organisaties medebrengt.

Art. 4.

De syndicale afgevaardigden zijn de verantwoordelijke leiders van de erkende syndicale organisaties en de mandatarissen van deze leiders.

Art. 5.

Syndicale afgevaardigden die hun taak in een syndicale raad van advies vervullen, moeten worden erkend door de overheid die de vertegenwoordigers van de administratie in de raad aanwijst.

De erkenning kan slechts geweigerd of ingetrokken worden na raadpleging van de raad, de afgevaardigde gehoord.

De afgevaardigden ontvangen een toelatingskaart waarvan de vorm en de uitreikingsvoorwaarden door de Koning worden bepaald en op vertoon waarvan zij gerechtigd zijn aanwezig te zijn bij de administratieve enquêtes, vereist voor het onderzoek van de vraagstukken voorkomend op de agenda van de raden waarvan zij lid zijn.

Art. 6.

Op verzoek van de organisaties waartoe zij behoren, bekomen de syndicale afgevaardigden speciaal verlof voor het vervullen van syndicale opdrachten van korte duur.

Dit verlof telt niet mede in het jaarlijks vacatieverlof. Het geeft geen aanleiding tot compensatoire dienst noch tot enige inhouding van wedde.

Art. 7.

Behalve wanneer zij titularis zijn van een betrekking die krachtens de wet slechts door één persoon kan worden bekleed, kunnen de ambtenaren als syndicaal afgevaardigde hun syndicale werkzaamheid regelmatig en blijvend uitoefenen. Zij bevinden zich dan in de toestand van syndicale detachering.

In deze toestand behouden zij hun recht op bezoldiging, op bevordering en op rustpensioen. Hun bezoldiging benevens de lasten die er op betrekking hebben worden, volgens door de Koning bepaalde regelen, op hun syndicale organisatie verhaald.

Voor de uitoefening van het recht om aan de syndicale verkiezingen deel te nemen, worden zij geacht in werkelijke dienst te zijn.

Art. 8.

Het is de erkende syndicale afgevaardigden verboden, op straffe van intrekking van hun erkenning en, in voorkomend geval, van terugroeping in dienst, ruchtbaarheid te geven aan feiten en documenten welke de overheid die hen erkent als vertrouwelijk beschouwt.

Art. 9.

De afgevaardigden kunnen niet tuchtrechtelijk worden vervolgd wegens hun syndicale actie, behalve wegens overtreding van artikel 8.

CHAPITRE IV.

Des comités de consultation syndicale.

SECTION PREMIERE.

Des divers comités.

Art. 10.

Il est institué :

1° pour les agents soumis à la présente loi autres que les agents des associations de communes, un comité national de consultation syndicale;

2° pour les agents des associations de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, un comité général de consultation syndicale.

Ces comités sont présidés par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué.

Art. 11.

Dans chaque province, il est institué pour ses agents, un comité provincial de consultation syndicale, présidé par le Gouverneur ou par son délégué.

Art. 12.

Il est institué, dans chaque commune où le nombre des agents de celle-ci et des personnes publiques qui lui sont subordonnées n'est pas inférieur à vingt, un comité local de consultation syndicale présidé par le bourgmestre ou par son délégué.

Art. 13.

Il est institué dans chaque province, pour les communes où il n'existe pas de comité local, un comité régional de consultation syndicale, présidé par un député permanent.

Sur avis de la députation permanente, le Roi peut remplacer le comité régional par des comités d'arrondissement.

Art. 14.

Auprès de chaque association de communes sans participation de particuliers ou de sociétés, employant au moins vingt agents, il est institué un comité de consultation syndicale de l'intercommunale, présidé par le président du conseil d'administration ou par son délégué.

SECTION 2.

Composition des comités de consultation syndicale.

Art. 15.

§ 1. — Le Roi fixe le nombre des délégués syndicaux au sein des divers comités. Ce nombre ne peut être inférieur à quatre, ni supérieur à dix, sauf pour le comité national et pour le comité général, qui pourront en compter dix-huit au maximum.

Le nombre des délégués des pouvoirs publics est fixé par le Ministre de l'Intérieur, pour le comité national de consultation syndicale et pour le comité général de consultation

HOOFDSTUK IV.

Syndicale raden van advies.

EERSTE AFDELING.

De verschillende raden.

Art. 10.

Er wordt ingesteld :

1° voor de ambtenaren onderworpen aan deze wet met uitzondering van de ambtenaren der verenigingen van gemeenten, een nationale syndicale raad van advies;

2° voor de ambtenaren der verenigingen van gemeenten zonder deelneming van particulieren of van vennootschappen, een algemene syndicale raad van advies.

Deze raden worden voorgezeten door de Minister van Binnenlandse Zaken of door zijn gemachtigde.

Art. 11.

In elke provincie wordt voor de provinciale ambtenaren een provinciale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de gouverneur of door zijn gemachtigde.

Art. 12.

In elke gemeente waar het aantal ambtenaren van de gemeente en van de onder de gemeente ressorterende publiekrechtelijke personen niet minder dan twintig bedraagt, wordt een plaatselijke syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door de burgemeester of door zijn gemachtigde.

Art. 13.

In elke provincie wordt voor de gemeenten, waar geen plaatselijke raad is ingesteld, een regionale syndicale raad van advies ingesteld, voorgezeten door een bestendig afgevaardigde.

Op advies van de bestendige deputatie kan de Koning de regionale raad vervangen door arrondissementele raden.

Art. 14.

Bij elke vereniging van gemeenten zonder deelneming van particulieren of vennootschappen, die tenminste twintig ambtenaren te werk stelt, wordt een syndicale raad van advies van de intercommunale ingesteld, voorgezeten door de voorzitter van de bestuursraad of door zijn gemachtigde.

AFDELING 2.

Samenstelling van de syndicale raden van advies.

Art. 15.

§ 1. — De Koning bepaalt het aantal syndicale afgevaardigden in de schoot der verschillende raden. Dit aantal mag niet lager zijn dan vier en niet hoger dan tien, behalve voor de nationale raad en voor de algemene raad die er maximum achttien tellen.

Het aantal afgevaardigden van de openbare machten wordt vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken voor de nationale syndicale raad van advies en voor

syndicale; par le conseil provincial, pour le comité provincial; par la députation permanente, pour le comité régional ou le comité d'arrondissement; par le conseil communal, pour le comité local; par le conseil d'administration de l'association de communes, pour le comité de l'intercommunale.

Ce nombre ne peut dépasser celui des délégués syndicaux.

Chaque délégué effectif a un suppléant.

Dans le comité régional ou dans le comité d'arrondissement, une place de délégué des pouvoirs publics doit être réservée au bourgmestre de la commune directement intéressée à la consultation syndicale ou à son délégué.

Le bourgmestre choisit son suppléant parmi les membres du conseil communal.

§ 2. — Les organisations syndicales agréées qui n'ont pas obtenu de siège au comité national, mais qui en ont obtenu au moins 25 dans les comités visés aux articles 11, 12 et 13, peuvent déléguer au comité national un représentant avec voix consultative.

Il en est de même pour les organisations syndicales agréées qui n'ont pas obtenu de siège au comité général, mais qui en ont obtenu au moins 25 dans les comités des intercommunales.

Art. 16.

Les délégués des pouvoirs publics sont désignés :

1° au comité national, par le Ministre de l'Intérieur, parmi les membres figurant sur une liste de trois candidats présentés par les conseils provinciaux et sur une liste de trois candidats présentés par les conseils communaux des chefs-lieux de province, la moitié de ces membres de l'accord des ministres qui ont l'instruction publique et la santé publique dans leurs attributions.

Les conseils choisiront les membres en leur sein. En aucun cas, le nombre des délégués des provinces ne peut excéder celui des délégués communaux.

Les modalités de la présentation seront réglées par le Roi.

2° au comité provincial, par le conseil provincial;

3° au comité régional ou aux comités d'arrondissement, par la députation permanente du conseil provincial, parmi les bourgmestres des communes intéressées;

4° au comité local, par le conseil communal;

Les délégués des intercommunales sont désignés :

1° au comité général, par le Ministre de l'Intérieur, parmi les membres mentionnés sur une liste de deux candidats présentés par les conseils d'administration des associations de communes déterminées par le Roi;

2° au comité de l'intercommunale, par le conseil d'administration de l'association de communes.

Art. 17.

Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations syndicales, proportionnellement au nombre de sièges obtenus à l'élection.

Art. 18.

Le président de chaque comité est assisté d'un secrétaire qu'il désigne.

de algemene syndicale raad van advies; door de provincieraad, voor de provinciale raad van advies; door de bestendige deputatie, voor de regionale raad of de arrondissementele raad; door de gemeenteraad, voor de plaatselijke raad; door de beheerraad van de vereniging van gemeenten, voor de raad van de intercommunale.

Dit getal mag niet hoger zijn dan het getal der syndicale afgevaardigden.

Ieder gewoon afgevaardigde heeft een plaatsvervanger.

In de regionale raad of arrondissementele raad moet één plaats van afgevaardigde van de openbare machten worden voorbehouden aan de burgemeester van de in de syndicale raadpleging rechtstreeks betrokken gemeente, of zijn gedelegeerde.

De burgemeester hiest zijn plaatsvervanger uit de leden van de gemeenteraad.

§ 2. — De erkende syndicale organisaties die geen zetel in de nationale raad hebben bekomen maar er tenminste 25 hebben behaald in de raden waarvan sprake in de artikelen 11, 12 en 13, kunnen naar de nationale raad een vertegenwoordiger met raadgevende stem afvaardigen.

Hetzelfde geldt voor de erkende syndicale organisaties die geen zetel in de algemene raad hebben bekomen, maar die er tenminste 25 hebben behaald in de raden der intercommunalen.

Art. 16.

De afgevaardigden van de openbare machten worden aangewezen :

1° voor de nationale raad door de Minister van Binnenlandse Zaken, onder de leden voorkomend op een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de provinciale raden en op een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de gemeenteraden der provinciehoofdsteden, de helft van deze leden in overleg met de ministers tot wier bevoegdheid het openbaar onderwijs en de volksgezondheid behoren.

De raden kiezen de leden uit hun midden. In geen geval mag het aantal afgevaardigden der provincies het aantal afgevaardigden der gemeenten overtreffen.

De modaliteiten der voordracht worden geregeld door de Koning.

2° voor de provinciale raad van advies door de provinciale raad;

3° voor de regionale raad of arrondissementele raden, door de bestendige deputatie van de provincieraad tussen de burgemeesters der betrokken gemeenten;

4° voor de plaatselijke raad door de gemeenteraad;

De afgevaardigden van de intercommunalen :

1° voor de algemene raad door de Minister van Binnenlandse Zaken, onder de leden voorkomend op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de beheerraden der verenigingen van gemeenten vastgesteld door de Koning;

2° voor de raad van de intercommunale door de beheerraad van de vereniging van gemeenten.

Art. 17.

De syndicale afgevaardigden worden aangewezen door de syndicale organisaties in verhouding tot het aantal bij de verkiezing behaalde zetels.

Art. 18.

De voorzitter van elke raad wordt bijgestaan door een secretaris die hij aanwijst.

SECTION 3.

Compétence des comités de consultation syndicale.

Art. 19.

Les pouvoirs publics et les intercommunales auxquels s'applique la présente loi doivent soumettre, pour avis, selon le cas, à l'un des comités institués par les articles 11, 12, 13 et 14 :

1° toutes questions se rapportant au statut administratif et pécuniaire des agents, à la classification des fonctions et à la qualification des emplois;

2° toutes mesures relatives à la formation professionnelle des agents, à l'amélioration des conditions de travail, à l'hygiène et à la sécurité du personnel.

Les mêmes questions sont soumises au comité dans le mois de la demande qui a été faite par une organisation syndicale agréée qui y est représentée.

Elles sont soumises au comité national lorsqu'elles intéressent des agents relevant de plusieurs des comités prévus aux articles 11 à 13 et au comité général lorsqu'elles concernent des agents de plusieurs des associations de communes visées à l'article 1^{er}.

Art. 20.

Les comités de consultation syndicale participent à la gestion des services sociaux créés ou à créer pour le bien-être du personnel.

SECTION 4.

Dispositions organiques générales.

Art. 21.

Les comités de consultation syndicale sont convoqués par leur président. Ils ne peuvent délibérer valablement que si la majorité des délégués syndicaux et un délégué des pouvoirs publics ou des intercommunales sont présents.

Si l'assemblée n'est pas en nombre, l'ordre du jour est reporté à la séance suivante, où elle en délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 22.

Les comités sont tenus d'émettre leur avis dans le délai d'un mois prenant cours le jour où la demande d'avis est inscrite pour la première fois à l'ordre du jour d'une séance. En cas d'urgence, l'autorité à laquelle l'avis est destiné peut ramener ce délai à cinq jours.

Passé le délai, l'avis n'est plus requis.

Art. 23.

Le président dirige les débats et assure l'ordre de l'assemblée.

L'avis est motivé et mentionne, sauf en ce qui concerne le président, l'opinion des membres présents, individuellement ou par groupe.

AFDELING 3.

Bevoegdheid van de syndicale raden van advies.

Art. 19.

De openbare machten en de intercommunalen waarop deze wet toepassing vindt, moeten aan een der bij de artikelen 11, 12, 13 en 14 ingestelde raden naar gelang van het geval, voor advies voorleggen :

1° alle vraagstukken die verband houden met het administratief en geldelijk statuut van het personeel, de rangschikking van de ambten, en de kwalificering der betrekkingen;

2° alle maatregelen betreffende de beroepsopleiding van het personeel, de verbetering der arbeidsvoorwaarden, de gezondheid en de veiligheid van het personeel.

Dezelfde vraagstukken worden aan de raad voorgelegd binnen één maand nadat een daarin vertegenwoordigde erkende syndicale organisatie dit heeft gevraagd.

Zij worden aan de nationale raad voorgelegd wanneer zij betrekking hebben op ambtenaren die onder verschillende raden ressorteren waarvan sprake is in de artikelen 11 tot 13 en aan de algemene raad wanneer zij betrekking hebben op ambtenaren van verschillende verenigingen van gemeenten bedoeld bij het eerste artikel.

Art. 20.

De syndicale raden nemen deel in het beheer van de voor het welzijn van het personeel in het leven geroepen of te roepen diensten voor maatschappelijk hulpbetoon.

AFDELING 4.

Algemene organieke bepalingen.

Art. 21.

De syndicale raden van advies worden door hun voorzitter bijeengeroepen. Zij kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer de meerderheid der syndicale afgevaardigden en één afgevaardigde van de openbare machten of van de intercommunalen aanwezig zijn.

Wanneer de vergadering niet in voldoende getale is, wordt de agenda verschoven naar de volgende zitting, waarop dan over punten van die agenda geldig wordt beraadslaagd en beslist ongeacht het getal der aanwezige leden.

Art. 22.

De raden zijn gehouden hun advies uit te brengen binnen de termijn van een maand met ingang van de dag waarop de adviesaanvraag voor de eerste maal werd ingeschreven op de agenda van een vergadering. In spoedgevallen kan de overheid voor wie het advies bestemd is, deze termijn tot vijf dagen terugbrengen.

Eenmaal de termijn verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. 23.

De voorzitter leidt de debatten en handhaaft de orde in de vergadering.

Het advies wordt met redenen omkleed en vermeldt, behalve wat de voorzitter betreft, de zienswijzen van de aanwezige leden, afzonderlijk of per groep.

Art. 24.

Chaque comité arrête son règlement d'ordre intérieur, qui doit être approuvé par les autorités désignées par le Roi.

Art. 25.

La décision prise suite à la consultation syndicale mentionne si l'avis émis lui est conforme ou contraire, ou indique son absence, dans le cas prévu à l'article 22, 2^{me} alinéa. Elle est notifiée dans le mois au comité.

CHAPITRE V.

Des élections.

Art. 26.

L'élection a lieu tous les quatre ans, au cours du premier trimestre, entre les organisations syndicales agréées.

Par dérogation au premier alinéa, la date de la première élection est fixée par le Roi.

Art. 27.

Sont électeurs, les agents en activité depuis trois mois au moins au jour de l'élection, à moins qu'ils ne soient sous les armes.

La participation au vote est obligatoire.

Art. 28.

Chaque électeur n'a droit qu'à une voix.

En cas de cumul de fonctions, il exerce son droit de suffrage en raison de la fonction qui requiert normalement la prestation la plus longue.

Art. 29.

L'élection a lieu au scrutin secret, suivant la procédure fixée par le Roi.

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 30.

Les articles 2, alinéa 4, et 5, alinéa 2, ne deviennent applicables aux refus d'agrément qu'à partir de la constitution du comité appelé à émettre l'avis.

Art. 31.

Les pouvoirs conférés au Roi par les articles 7, alinéa 2, 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 24 et 29, prennent fin trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 32.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 10 mars 1954 concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire :

Art. 24.

Elke raad stelt zijn reglement van orde op; dit moet de goedkeuring krijgen van de door de Koning aangewezen overheden.

Art. 25.

De beslissing genomen naar aanleiding van de syndicale raadpleging vermeldt of het uitgebracht advies daarmee in overeenstemming of strijdig is of vermeldt de ontstentenis ervan in het geval bepaald in artikel 22, 2^{de} lid. Binnen de maand wordt zij de raad ter kennis gebracht.

HOOFDSTUK V.

Verkiezingen.

Art. 26.

De verkiezing heeft om de vier jaar tijdens het eerste kwartaal plaats, onder de erkende syndicale organisaties.

Bij afwijking van het eerste lid wordt de datum voor de eerste verkiezing vastgesteld door de Koning.

Art. 27.

Kiesgerechtigd zijn de ambtenaren die op de dag van de verkiezing sedert ten minste drie maanden in werkelijke dienst zijn, behalve indien zij onder de wapens zijn.

Deelneming aan de stemming is verplicht.

Art. 28.

Elke kiezer heeft slechts recht op één stem.

Bij cumulatie van ambten oefent hij zijn stemrecht uit wegens de functie die normaal de langste prestatie vergt.

Art. 29.

De verkiezing heeft plaats bij geheime stemming, op de door de Koning bepaalde wijze.

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 30.

Op weigeringen van erkenning vinden de artikelen 2, vierde lid, en 5, tweede lid, eerst toepassing wanneer de tot adviserende bevoegde raad zal zijn samengesteld.

Art. 31.

De door de artikelen 7, tweede lid, 15, § 1, eerste lid, 24 en 29 aan de Koning opgedragen bevoegdheden nemen een einde drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 32.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 10 maart 1954 betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der scholen die onderworpen zijn aan de wet tot regeling van het lager onderwijs :

1° l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi concernant la position de détachement syndical du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes adoptées et adoptables ».

2° sont supprimés :

- a) à l'article 1^{er}, le mot : « communales »;
- b) à l'article 2, les mots « du conseiller communal ou ».

3° la phrase liminaire de l'article 6 est remplacée par la disposition suivante : « La position de détachement syndical prend fin ».

Art. 33.

L'article 14 de la loi du 21 décembre 1927 relative aux commis de carrière, employés, techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées est abrogé.

1° het opschrift wordt door het volgende vervangen : « Wet betreffende de toestand van syndicale detachering van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen ».

2° geschrapt worden :

- a) in artikel 1, het woord : « gemeentelijke »;
- b) in artikel 2, de woorden : « van de gemeenteraad of ».

3° de inleidende volzin van artikel 6 wordt door de volgende bepaling vervangen : « De toestand van syndicale detachering neemt een einde ».

Art. 33.

Artikel 14 van de wet van 21 december 1927 betreffende de beroepsklerken, technische bedienden, politieagenten en in het algemeen al de aangestelden der gemeenten en der daarvan afhangende besturen wordt opgeheven.